

وَإِذَا سَمِعُوا

WA IDHĀ SAMI'Ū

WORD FOR WORD  
TRANSLATION  
OF  
THE QUR'ĀN

Juz': Seven





© Al-Huda International Welfare Foundation



© Al-Huda International Welfare Foundation



## INTRODUCTION

Qur'ān	-- the last Revealed Book -- the <u>only complete</u> Divine Guidance
Subject	--mankind
Purpose	--Guidance For All ◆ Purpose and goal in life ◆ How to be successful in this world and the Hereafter ◆ How to be at peace with oneself and one's environment
Source	--Allāh ↓ via Angel Jibrīl A.S. ( Gabriel) Prophet Muḥammad Ṣallallāhu 'alaihi wa sallam ◆ Descendant of Prophet Ibrāhīm A.S. through Prophet. Ismā'īl A.S. ◆ An unlettered Prophet (could not read and write) ◆ Revelations completed in 23 years
Language	-- Arabic -- Allāh <u>chose</u> Arabic above all other languages -- Translations cannot do justice to it
Content	-- 114 Surahs or chapters -- Divided for convenience into 30 Juz' or Parās
Claim	-- Book of Allāh --- <u>every</u> word is from Him -- No doubt in it -- Protection promised by Allāh -- No change or tampering (from Revelation until the end of time)
Challenge	-- Produce similar work if source is doubted
Essence	--To Live ◆ Always conscious of Allāh, and accountability unto Him ◆ In total submission to His Will ◆ Ever mindful of meeting Him on the Day of Judgement
Study tips	-- Purify intention (Niyyah) -- Commitment -- Regularity -- Ponder upon it's verses -- Remain conscious of the fact that it is the <u>only guaranteed</u> path to success, An All- Profit, No-Loss investment



© Al-Huda International Welfare Foundation



وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ

THEIR	YOU	THE	TO	(IT) WAS -SENT	WHAT	THEY	WHEN	AND
EYES	SEE	MESSENGER		DOWN -REVEALED	EVER	HEARD		

WHEN THEY (MONKS AND PRIESTS) LISTEN TO THAT WHICH IS  
REVEALED TO THE RASOOL , YOU CAN SEE THEIR EYES

تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ

THEY	-HAQQ	THE	FROM	THEY	I-(BE- CAUSE OF)	THE	FROM	(IT / SHE)
SAY	- TRUTH - REALITY			RECOGNISED	-FROM WHAT	TEARS		OVER- FLOWS

FILLED WITH TEARS , BECAUSE THEY RECOGNIZE THE TRUTH .

THEY SAY :

رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾ وَمَا لَنَا

I (IS) FOR	WHAT	AND	THOSE WHO	WITH	(YOU)	SO	WE	OUR (O)
US			ARE WITNESSES		WRITE !	US	BELIEVED	-RABB -SUSTAINER

"OUR RABB ! WE BELIEVE , THEREFORE , WRITE US DOWN AMONG  
THE WITNESSES OF TRUTH . \* WHY SHOULD NOT

لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ

THAT	WE	AND	THE	FROM	(IT) CAME (TO)	WHAT	AND	IN	WE	(DO) NOT
	-WISH -HOPE		-HAQQ -TRUTH -REALITY		US			-WITH ALLĀH	BELIEVE	

WE BELIEVE IN ALLAH AND THE TRUTH WHICH HAS COME TO US ?

WHY SHOULD WE NOT HOPE THAT

يُدْخِلَنَا رَبَّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾ فَاتَّابَهُمْ

(HE)	SO	THOSE WHO	THE	WITH	OUR	(HE)
RECOMPENSED THEM		-ARE RIGHTEOUS -DO GOOD	-PEOPLE -NATION		-RABB -SUSTAINER	-ADMITS -MAKES ENTER

OUR RABB WILL ADMIT US TO THE COMPANY OF THE RIGHTEOUS ? \*

AND FOR THEIR PRAYER .



اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

THE	UNDER NEATH	FROM	(IT / SHE)	-GARDENS	THEY	I BE- CAUSE OF	ALLĀH
RIVERS	IT (HER)		-RUNS -FLOWS	-PARADISE	SAID	WHAT	

ALLAH HAS REWARDED THEM WITH GARDENS BENEATH WHICH THE  
RIVERS FLOW

خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ۝ وَالَّذِينَ

THOSE	A N D	(OF) DO	THOSE WHO	(IS)	THAT	A N D	IN	(AS) ONES
WHO		-IHSAN -BENEVOLENCE -UTMOST GOOD		RECOMPENSE			IT (HER)	DWELLING ETERNALLY

TO LIVE THEREIN FOR EVER. SUCH IS THE RECOMPENSE OF THE  
RIGHTEOUS (WHO DO GOOD TO OTHERS) . \* AS FOR THOSE WHO

كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ۝

(OF) THE	(ARE)	THOSE	OUR	WITH	THEY	A N D	THEY -DISBELIEVED
HELL FIRE	COMPANIONS		AYAT -VERSES -SIGNS		BELIED		-DENIED -HID THE TRUTH

REJECT AND DENY OUR REVELATIONS THEY SHALL BECOME  
THE INMATES OF HELL FIRE . \*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحَرِّمُوا طَيِّبَاتِ مَا

(OF)	-GOOD -PURE	(YOU ALL)	DO NOT !	THEY	THOSE	O
WHAT	(THINGS)	-MAKE UNLAWFUL ! -PROHIBIT !		BELIEVED	WHO	

O BELIEVERS ! DO NOT MAKE UNLAWFUL THOSE WHOLESOME  
THINGS WHICH .

أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ

(HE)	(D O E S)	ALLĀH	INDEED	(YOU ALL) -TRANSGRESS !	DO NOT !	A N D	FOR	ALLĀH	(HE) MADE
LOVES				-EXCEED LIMITS !			YOU (ALL)		LAWFUL

ALLAH HAS MADE LAWFUL FOR YOU . DO NOT TRANSGRESS;

ALLAH DOES NOT LOVE



الْمُعْتَدِينَ ۝ وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمْ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا ۝

(THINGS)	LAWFUL	ALLĀH	(HE) PROVIDED -RIZQ -SUSTENANCE YOU (ALL)	FROM	(YOU ALL)	AND	THOSE WHO
-PURE -GOOD				WHAT	EAT !		-TRANSGRESS -EXCEED LIMITS

THE TRANSGRESSORS . \* EAT OF THE LAWFUL AND WHOLESOME

THINGS WHICH ALLAH HAS PROVIDED FOR YOU.

وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ۝ لَا يُؤَاخِذُكُمْ

(HE) HOLDS	NOT	(ARE) ONES WHO	-IN -WITH	YOU	WHO	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD (YOUR SELVES)! -ADOPT TAQWA! (CONSCIOUSNESS OF)	A N D
ACCOUNTABLE YOU (ALL)		BELIEVE	HIM	(ALL)				

FEAR ALLAH , IN WHOM YOU BELIEVE . \*

ALLAH WILL NOT CALL YOU TO ACCOUNT

اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا

WITH	(HE) HOLDS ACCOUNTABLE	BUT	YOUR	IN	WITH THE	ALLĀH
WHAT	YOU (ALL)		OATHS		-TRIVIAL -VAIN -USELESS	

FOR WHAT IS INADVERTENT IN YOUR OATHS.

BUT HE WILL HOLD YOU ACCOUNTABLE FOR THAT WHICH

عَقَدْتُمْ الْإِيمَانَ ۚ فَكَفَّارَتُهَا إِطْعَامُ عَشْرَةِ

(OF)	(IS)	ITS	SO	THE	YOU (ALL)	-FIRMLY
TEN	FEEDING	-KAFFĀRAH -EXPIATION	OATHS			TIED -BOUND

YOU SOLEMNLY SWEAR .

THE PENALTY FOR A BROKEN OATH IS TO FEED TEN

مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ

CLOTHING	OR	YOUR	YOU (ALL)	(OF)	MOST	FROM	ONES
THEM		-FAMILIES -HOUSEHOLD	FEED	WHAT	MODERATE STANDARD		NEEDY

INDIGENT PERSONS WITH SUCH FOOD AS YOU NORMALLY PROVIDE

TO YOUR OWN FAMILY , OR TO CLOTHE TEN NEEDY PEOPLE ,



أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ ۖ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ۖ

DAYS	(OF)	THEN	(HE)	DID	SO	(OF) A	FREEDING	OR
	THREE	FASTING	FINDS	NOT	WHO EVER	NECK		

OR TO FREE ONE SLAVE . THE ONE WHO CANNOT AFFORD ANY OF  
THESE MUST FAST THREE DAYS.

ذَلِكَ كَفَّارَةٌ لِّأَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ ۖ وَاحْفَظُوا

(YOU ALL) -GUARD !	AND	YOU (ALL)	WHEN	YOUR	(OF)	(IS)	THAT
-PROTECT !		SWORE		OATHS	EXPIATION		

THIS IS THE EXPIATION FOR BREAKING YOUR OATHS

THEREFORE, BE MINDFUL

أَيْمَانَكُمْ ۚ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ

SO THAT	HIS - ĀYĀT (REVEALED)	FOR	ALLĀH	(HE) EXPLAINS	-LIKEWISE	YOUR
YOU (ALL)	-VERSES -SIGNS	YOU (ALL)		-CLEARLY -EXPLICITLY	-THUS	OATHS

OF YOUR OATHS . THUS **ALLAH** MAKES CLEAR TO YOU **HIS**

REVELATIONS THAT YOU MAY BE

تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ

THE	INDEED	THEY	THOSE	O	YOU (ALL) BE
-ALCOHOL -INTOXICANTS	(NOT BUT)	BELIEVED	WHO		-THANKFUL -GRATEFUL

THANKFUL . \*

O BELIEVERS ! INTOXICANTS

وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلٍ

DEED	FROM	(ARE) A	THE	AND	THE	AND	THE	AND
		FILTH	ARROWS (FOR LUCK)		-ALTARS -IDOLS		GAMBLING	

AND GAMBLING (GAMES OF CHANCE) , DEDICATION TO STONES (PAYING TRIBUTE TO IDOLS ) AND DIVISION BY ARROWS (LOTTERY ) ARE THE FILTHY WORK



الشَّيْطَانُ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾ إِنَّمَا يُرِيدُ

(HE) -WANTS	INDEED	YOU (ALL) (MAY)	SO THAT	SO (YOU ALL)	(OF) THE
-WISHES	(NOT BUT)	BE SUCCESSFUL (IN DUNYA & ĀKHIRAH)	YOU (ALL)	AVOID ! IT !	-SHAITĀN -SATAN

OF SHAITĀN. GET AWAY FROM THEM SO THAT YOU MAY PROSPER . \*

SHAITĀN DESIRES

الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي

-IN	THE	AND	THE	BETWEEN	(HE) -PUTS	THAT	THE
-THROUGH	HATRED		ENMITY	YOU (ALL)	-CREATES		-SHAITĀN -SATAN

TO STIR UP ENMITY AND HATRED BETWEEN YOU

الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ

FROM	AND	(OF)	REMEM- BRANCE	FROM	(HE) -STOPS -HINDERS	AND	THE	AND	THE
		ALLĀH		YOU (ALL)			GAMBLING		-ALCOHOL -INTOXICANTS

WITH INTOXICANTS AND GAMBLING AND TO PREVENT YOU FROM THE

REMEMBRANCE OF ALLAH

الصَّلَاةِ ۖ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٩١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ

ALLĀH	(YOU ALL)	AND	ONES WHO	YOU	SO	THE
	OBEY !		ABSTAIN	(ALL)	ARE ?	-SALĀH -PRAYER

AND FROM SALAH (PRAYERS) . WILL YOU NOT ABSTAIN ? \*

OBEY ALLAH

وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَاحْذَرُوا ۚ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ

YOU (ALL)	SO	(YOU ALL) BE	AND	THE	(YOU ALL)	AND
TURNED AWAY	IF	-CAUTIOUS ! -AWARE !		MESSANGER	OBEY !	

AND OBEY THE RASOOL AND ABSTAIN FROM THOSE THINGS.

IF YOU DO NOT ,



فَاعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾ لَيْسَ

(IT)	ONE -OPEN -CLEAR -MANIFEST	THE	THE	OUR	(IS)	IN-DEED	THEN
IS NOT		CONVEY-ING		MESSENGER	UPON	(NOT BUT)	(YOU ALL) KNOW !

THEN YOU SHOULD KNOW THAT **OUR** RASOOL'S DUTY IS ONLY  
TO PASS ON **MY** MESSAGE CLEARLY . \*

عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا

IN	ANY	(DEEDS)	THEY	A	THEY	THOSE	UPON
WHAT	SIN	-RIGHTEOUS -GOOD	DID	N	BELIEVED	WHO	

THERE IS NO BLAME ON THOSE WHO BELIEVE AND DO GOOD DEEDS  
FOR WHAT

طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَآمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

(DEEDS)	THEY	A	THEY	A	THEY -SAFEGUARDED (THEMSELVES) -ADOPTED TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS)	AS LONG	THEY ATE
-RIGHTEOUS -GOOD	DID	N	BELIEVED	N		AS	(AND DRANK)

THEY ATE IN THE PAST , PROVIDED THEY ABSTAIN FROM THOSE  
THING WHICH HAVE BEEN MADE

ثُمَّ اتَّقَوْا وَآمَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا ۗ وَاللَّهُ

ALLĀH	A	THEY DID -IHSAN	A	THEY -SAFEGUARDED (THEMSELVES) -ADOPTED TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS)	THEN	THEY	A	THEY -SAFEGUARDED (THEMSELVES) -ADOPTED TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS)	THEN
	N	-BENEVOLENCE -UTMOST GOOD	N			BELIEVED	N		

UNLAWFUL , THEN REMAIN STEADFAST IN THEIR BELIEF AND DO RIGHTEOUS DEEDS, THEN ABSTAIN THEMSELVES FROM

WHATEVER THEY ARE FORBIDDEN AND BELIEVE IN DIVINE LAW, AND THEN FEAR ALLAH AND DO GOOD DEEDS FOR ALLAH

يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَبْلُوَكُمُ

SURELY (HE)	THEY	THOSE	O	DO	THOSE WHO	(HE)
DEFINITELY TESTS YOU(ALL)	BELIEVED	WHO		-IHSAN -BENEVOLENCE -UTMOST GOOD	LOVES	

LOVES THOSE WHO DO GOOD DEEDS . \*

O BELIEVERS ! ALLAH WILL PUT YOU TO TRIAL BY



اللَّهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالُهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ

YOUR	A	YOUR	(IT / SHE)	THE	FROM	WITH	ALLĀH
SPEARS	N	HANDS	REACHES	IT	HUNTING	SOME	THING

MAKING GAME THAT WHICH IS TO BE HUNTED WELL WITHIN THE  
REACH OF YOUR HANDS AND YOUR SPEARS ,

لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ، فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ

AFTER	(HE)	SO	-IN	(HE)	WHO	ALLĀH	SO
-TRANSGRESSED	-EXCEEDED	WHO	-WITH	FEARS			(THAT)
THE LIMITS	EVER	-UNSEEN	THE	HIM			(HE)
		-IMPERCEPTIBLE					KNOWS

IN ORDER TO SEE WHO FEARS HIM , THOUGH UNSEEN .

THERE SHALL, THEREFORE , BE A PAINFUL PUNISHMENT

ذَٰلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا

(YOU ALL)	DO	THEY	THOSE	O	MOST	(IS)	SO	THAT
KILL !	N	BELIEVED	WHO		PAINFUL	-TORMENT	FOR	
	O					PUNISHMENT	HIM	

FOR THOSE WHO TRANSGRESS AFTER THIS WARNING . \*

O BELIEVERS ! DO NOT KILL

الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُّتَعَمِّدًا

(AS)	-FROM	(HE)	WHO	(ARE)	YOU	W	THE
-DELIBERATELY	-AMONG	KILLED		IN A STATE		H	
-INTENTIONALLY	YOU	IT	EVER	OF IHRĀM	(ALL)	I	GAME
	(ALL)					E	

GAME WHILE YOU ARE IN IHRAM (PILGRIM GARB ).

IF ANYONE KILLS GAME INTENTIONALLY ,

فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ

(OF)	TWO	WITH	(HE)	THE	FROM	(HE)	WHAT	(IS)	SO
JUSTICE	POSSES	IT	DECIDES	LIVE-		KILLED		LIKE	RECOMPENSE
	SORS			STOCK					

HE WILL HAVE TO PAY A PENALTY THROUGH AN OFFERING BROUGHT TO

KA'BAH OF A DOMESTIC ANIMAL EQUIVALENT TO THE ONE WHICH WAS KILLED



مِّنْكُمْ هَدِيًّا بَلِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّارَةً طَعَامٍ مَّسْكِينٍ

(OF) ONES	FOOD	-KAFFĀRAH	OR	THE	ONE THAT	A -SACRIFICE	-FROM -AMONG
NEEDY	(FEEDING)	-EXPIATION		KA'BAH	REACHES	-GIFT	YOU (ALL)

AS DETERMINED BY TWO JUST MEN AMONG YOU :

OR AS AN EXPIATION , EITHER FEED A FEW INDIGENT

أَوْ عَدَلُ ذَلِكَ صِيَامًا لِّذُوقِ وَبَالَ أَمْرِهِ عَفَا

(HE)	HIS	(OF)	CONSEQUENCE	SO (THAT)	(IN)	THAT	EQUIVALENT	OR
PARDONED		-DEED -ACTION		(HE) TASTES	FASTING		(TO)	

OR FAST THEIR EQUIVALENT DAYS , SO THAT HE MAY TASTE THE EVIL

CONSEQUENCES OF WHAT HE DID .

اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَ

A N D	FROM	ALLĀH	(HE)	SO	(HE)	WHO	A N D	(IT)	FROM	ALLĀH
HIM			-AVENGES -TAKES REVENGE	RE- TURNED	EVER			WAS PASSED	WHAT	

ALLAH HAS FORGIVEN WHAT HAPPENED IN THE PAST ;

BUT IF ANYONE REPEATS IT NOW , ALLAH WILL INFLICT

اللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ۝ أَحَلَّ لَكُمْ صَيْدَ الْبَحْرِ

(OF) THE	-HUNTING	FOR	(IT) WAS	(OF) -RETRIBUTION	POSS- ESSOR	(IS) ALWAYS	ALLĀH
SEA	-GAME	YOU (ALL)	MADE LAWFUL	-REVENGE		ALL MIGHTY	

RETRIBUTION ON HIM . ALLAH IS MIGHTY, CAPABLE OF RETRIBUTION \*

GAME OF THE SEA

وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِلْسَّيَّارَةِ ۚ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ

UPON	(IT) WAS -PROHIBITED	A N D	FOR	A N D	FOR	A (MEANS OF)	ITS	A N D
YOU (ALL)	-MADE UNLAWFUL		THE		YOU (ALL)	BENEFIT	FOOD	

AND ITS USE AS FOOD IS LAWFUL FOR YOU AND THE SEAFARERS ,

BUT THE GAME OF THE LAND IS FORBIDDEN



صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي

WHO	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD (YOURSELVES)!! -ADOPT TAQWĀ! (CONSCIOUSNESS OF)	AND	(ARE IN) A	AS LONG AS	(OF) THE	-HUNTING
				STATE OF IHRĀM	YOU(ALL)	LAND (AND AIR)	-GAME

AS LONG AS YOU ARE IN IHRAM (PILGRIM GARB).

HAVE FEAR OF **ALLAH** TO WHOM YOU SHALL ALL BE

إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٧﴾ جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتِ

THE	THE	ALLĀH	(HE)	YOU (ALL) ARE	(ONLY) TO
HOUSE	KA'BAH		MADE	(WILL BE) GATHERED	HIM

ASSEMBLED . \*

**ALLAH** HAS MADE THE KA'BAH

الْحَرَامَ قِيَمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ

THE	AND	-SACRED	THE	THE	AND	FOR THE	A MEANS OF	THE
SACRIFICE		-INVIOABLE	MONTH			-PEOPLE -MANKIND	STAYING	-SACRED -INVIOABLE

OF THE SACRED HOUSE AN ETERNAL VALUE FOR MANKIND AND SO

ARE THE SACRED MONTHS ,

وَالْقَلَائِدَ ذَلِكَ لَتَعْلَمُو أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي

(IS)	WHAT	(HE)	ALLĀH	INDEED	SO (THAT)	THAT	THE	AND
IN	EVER	KNOWS			YOU (ALL) KNOW		ONES GARLANDED	

THE ANIMAL OFFERINGS, AND THE ANIMALS WHICH ARE COLLARED

AS A MARK OF DEDICATION ; SO YOU MUST KNOW

السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ

(OF)	WITH	ALLĀH	INDEED	AND	THE	(IS)	WHAT	AND	THE
THING(S)	-ALL -EACH -EVERY				-EARTH -LAND	IN	EVER		-SKIES -HEAVENS -HEIGHTS

THAT **ALLAH** HAS KNOWLEDGE OF WHAT IS THE HEAVENS AND IN THE

EARTH AND THAT **ALLAH** IS WELL AWARE OF EVERY THING . \*



عَلَيْكُمْ ١٤ اَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ

INDEED	AND	(OF) THE	(IS) MOST	ALLĀH	INDEED	(YOU ALL)	(IS) ALWAYS
		RETRIBUTION	SEVERE			KNOW !	ALL KNOWING

YOU SHOULD ALSO KNOW THAT ALLAH IS STERN IN RETRIBUTION

AND THAT

اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ١٥ مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ ١٦ وَ

AND	THE	EX- CEPT	THE	(IS)	NOT	ONE ALWAYS	(IS) MOST	ALLĀH
	CONVEYING		MESSANGER	UPON		ALL MERCIFUL	FORGIVING	

ALLAH IS FORGIVING , MERFIFUL . \*

THE ONLY DUTY OF THE RASOOL IS TO PASS ON MY MESSAGE .

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ١٧ قُلْ لَا يَسْتَوِي

(IT)	NOT	(YOU)	YOU (ALL)	W H A T	AND	YOU (ALL) -DISCLOSE -REVEAL -MAKE APPARENT	W H A T	(HE)	ALLĀH
IS EQUAL		SAY !	-CONCEAL -HIDE					KNOWS	

ALLAH KNOWS ALL WHAT YOU REVEAL AND WHAT YOU CONCEAL . \*

TELL THEM ,

الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ ١٨ فَاتَّقُوا

(YOU ALL) -SAFEGUARD SELVES ! -ADOPT TAQWĀ ! (CONSCIOUSNESS OF)	SO	(OF) THE	ABUN- DANCE	(IT) PLEASES	EVEN	W H I L E	THE	AND	THE
IMPURE				YOU	IF		-GOOD -PURE		IMPURE

"BAD AND GOOD ARE NOT EQUAL , EVEN THOUGH THE ABUNDANCE

OF THE BAD MAY DAZZLE YOU ; SO FEAR

اللَّهُ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ١٩ يَا أَيُّهَا

O	YOU (ALL) (MAY)	-IN ORDER -SO THAT	(OF) THE	O	ALLĀH
	SUCCEED (IN DUNYA & AKHIRAH)	YOU (ALL)	-INTELLECTS -UNDERSTANDING	POS- SESSORS	

ALLAH , O PEOPLE OF UNDERSTANDING, THAT YOU MAY PROSPER !" \*

O



الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءٍ إِنْ تُبْدَ لَكُمْ

(IT) IS -MADE APPARENT (TO) -DISCLOSED YOU(ALL)	IF	THINGS	ABOUT	(YOU ALL)	DO NOT !	THEY	THOSE
				-ASK ! -QUESTION !		BELIEVED	WHO

BELIEVERS ! DO NOT ASK QUESTION ABOUT THINGS THAT IF

REVEALED TO YOU ,

تَسْأَلُكُمْ ، وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنْزَلُ الْقُرْآنُ

THE	(IT) IS -SENT DOWN	WHEN	ABOUT	YOU (ALL)	IF	A N D	(IT) -DISPLEASURES -GRIEVES YOU (ALL)
QUR'ĀN	-REVEALED		IT	-ASK -QUESTION!			

MAY CAUSE YOU TROUBLE. BUT IF YOU ASK A QUESTION ABOUT

SOMETHING WHEN THE QURAN IS BEING REVEALED ,

تُبْدَ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ١٠١

ALWAYS MOST	(IS) MOST	ALLĀH	A N D	FROM -ABOUT IT (HER)	ALLĀH	(HE)	(IT) IS -MADE APPARENT -DISCLOSED (TO) YOU (ALL)
-FORBEARING -GENTLE	FORGIVING					PAR- DONED	

IT WILL BE MADE KNOWN TO YOU . ALLAH HAS FORGIVEN YOU WHAT

YOU DID TO DATE , ALLAH IS FORGIVING , FORBEARING . \*

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا

WITH	THEY	THEN	BEFORE	FROM	A -PEOPLE	(HE) -ASKED -QUESTIONED IT (HER)	IN
IT (HER)	BECAME		YOU (ALL)		-NATION		FACT

SOME PEOPLE BEFORE YOU DID ASK SUCH QUESTIONS AND LATER

LOST THEIR FAITH BECAUSE OF THOSE VERY

كُفْرَيْنَ ١٠٢ مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ

A -SAIBAH	N O R	A -BAHIRAH	FROM	ALLĀH	(HE)	NOT	ONES WHO -DISBELIEVE
-SHE CAMEL SET FREE		-SPLIT EARED SHE-CAMEL			MADE		-DENY -HIDE THE TRUTH

THINGS ALLAH DID NOT INSTITUTE SUPERSTITIONS LIKE THOSE OF A

SLIT-EAR SHE-CAMEL OR A SHE-CAMEL LET LOOSE FOR FREE PASTURE



وَلَا وَصِيْلَةٌ وَلَا حَامٍ ۖ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

THEY -DISBELIEVED	THOSE	BUT	A N D	ANY CAMEL WHO HAS	N O R	A N D	ONE WHO CONSEQUENTLY	N O R	A N D
-DENIED -HID THE TRUTH	WHO			TEN OFFSPRING			GAVE BIRTH TO SHE CAMEL		

OR IDOL SACRIFICES FOR TWIN-BIRTHS IN ANIMALS OR STALLION-

CAMELS FREED FROM WORK ;

يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ ۖ وَكَثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٣﴾

THEY -USE RATIONALE	N O T	MOST (OF)	A N D	THE	ALLĀH	-UPON	THEY
-UNDERSTAND		THEM		LIE		-AGAINST	FABRICATE

THIS LIE IS INVENTED BY THE UNBELIEVERS AGAINST ALLAH , AND

MOST OF THEM LACK UNDERSTANDING . \*

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ

TO	A N D	ALLĀH	(HE) -SENT DOWN	WHAT	TO	(YOU ALL)	-TO -FOR	(IT)	WHEN	A N D
			-REVEALED			COME !	THEM	WAS SAID		

WHEN IT IS SAID TO THEM ; " COME TO WHAT ALLAH HAS REVEALED

AND COME TO

الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءُنَا

OUR -FATHERS	UPON	WE	(IS)	ENOUGH	THEY	THE
-FORE- FATHERS	IT	FOUND	WHAT EVER	(FOR) US	SAID	MESSANGER

THE RASOOL , " THEY REPLY : " SUFFICIENT FOR US ARE THE WAYS

ON WHICH WE FOUND OUR FOREFATHERS . "

أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٤﴾

THEY OBTAIN / RECEIVE	N O R	A N D	ANY	THEY	(DO)	THEIR -FATHERS	(HE)	AND	W H A T ?
GUIDANCE			THING	KNOW	NOT	FORE- FATHERS	WAS (WERE)	EVEN IF	

WHAT ! EVEN THOUGH THEIR FOREFATHERS KNEW NOTHING AND

WERE NOT RIGHTLY GUIDED ? \*



يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسُكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ

(HE) HARMS	(DOES)	YOUR	(OWN)	(ARE) UPON	THEY	THOSE	O
YOU (ALL)	NOT		-SELVES -SOULS	YOU (ALL)	BELIEVED	WHO	

O BELIEVERS ! YOU ARE ACCOUNTABLE FOR NONE BUT FOR  
YOURSELVES ; ANYONE WHO HAS GONE ASTRAY

مَنْ ضَلَّ إِذَا اهْتَدَى يَتِمُّ إِلَى اللَّهِ مُرْجِعُكُمْ جَمِيعًا

ALL	YOUR	ALLĀH	(IS ONLY)	YOU (ALL)	WHEN	(HE)	WHO
(TOGETHER)	RETURNING		TO	OBTAINED / RECEIVED GUIDANCE		STRAYED	EVER

CANNOT HARM YOU IF YOU ARE ON THE RIGHT WAY .

TO ALLAH YOU SHALL ALL RETURN

فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

THEY	THOSE	O	YOU (ALL)	YOU (ALL)	WITH	THEN (HE)EXPLAINS
BELIEVED	WHO		DO	WERE	WHAT EVER	-EXPLICITLY -CLEARLY (TO) YOU (ALL)

AND HE WILL LET YOU KNOW THE TRUTH OF ALL THAT YOU DID . \*

O BELIEVERS !

شَهَادَةٌ بَيْنَكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ حِينَ

TIME	THE	(OF)	ONE	(IT) -APPEARED	WHEN	BETWEEN	(TAKE) -TESTIMONY
	DEATH	YOU (ALL)		-CAME (TO)		YOU (ALL)	-WITNESS

WHEN DEATH APPROACHES ANYONE OF YOU ,

الْوَصِيَّةِ اثْنَيْنِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ أَوْ آخَرَيْنِ مِّنْ غَيْرِكُمْ

OTHER THAN	FROM	TWO	OR	-FROM -AMONG	(OF)	TWO POSSES-	TWO	(OF) THE
YOU (ALL)		OTHERS		YOU (ALL)	JUSTICE	SORS		-WILL -BEQUEST

LET TWO JUST MEN FROM AMONG YOURSELVES ACT AS WITNESSES AT

THE TIME OF MAKING YOUR LAST WILL; OR FROM THE NON MUSLIMS



إِنْ أَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ

A	THEN (IT) REACHED	THE	IN	YOU (ALL)	-HIT	YOU	IF
CALAMITY	YOU (ALL)	-EARTH -LAND			-STRUCK (TRAVELLED)	(ALL)	

IF YOU ARE TRAVELLING THROUGH THE LAND AND THE CALAMITY OF DEATH OVER TAKES YOU .

الْمَوْتِ تَحْبِسُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمْنَ بِاللَّهِ

BY	SO (OF)	THE	AFTER	FROM	YOU (ALL) (OF)	THE
THEY (TWO)					DETAIN	
ALLĀH	SWEAR	-SALĀH -PRAYER			THEM (TWO)	DEATH

IF YOU DOUBT THEIR HONESTY , DETAIN THEM AFTER PRAYER AND LET THEM BOTH SWEAR BY ALLAH :

إِنْ أَرَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ هَؤُلَاءِ

NOR	AND	(OF) NEAR	POSSES- SOR	(HE)	EVEN	WHILE	ANY	WITH	WE	NOT	YOU (ALL)	IF
		RELATIONSHIP		WAS	IF		PRICE	IT	-BARGAIN -BARTER		DOUBTED	
		NEAR RELATIVE										

" WE WILL NOT SELL OUR TESTIMONY FOR ANY PRICE , EVEN TO A RELATIVE , AND WE WILL NOT

نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذَا لَبِئْنَا الْاِثْمِينَ ۖ فَإِنْ عَثَرَ

(IT) WAS -KNOWN	THEN	THOSE WHO	SURELY	(ARE)	IN DEED	(OF)	TESIMONY	WE (WILL)
-MADE CLEAR	IF	-ARE SINNERS -COMMIT SIN	-FROM -AMONG	THEN	WE	ALLĀH		-CONCEAL -HIDE

HIDE THE TESTIMONY WHICH WE WILL BE GIVING FOR THE SAKE OF ALLAH ; FOR WE SHALL BE SINNERS IF WE DO SO . " \*

عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّ إِثْمًا فَأَخَرَيْنِ يَتَّخِذُهُمَا

(AT) PLACE (OF)	THEY (TWO)	THEN	(OF) A	THEY(TWO) BECAME	(THAT) INDEED	UPON
THEM (TWO)	STAND	TWO OTHERS	SIN	DESERVING	THEY (TWO)	

THEN, IF IT BECOMES KNOWN THAT THOSE TWO WERE GUILTY OF THE SIN OF PERJURY , THEN LET TWO OTHERS BETTER QUALIFIED WITNESSES



مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأُولٰٓئِنَ فَيَقْسِمْنَ بِاللّٰهِ

BY	THEY	SO	(TWO)	THE	-UPON -AGAINST	(HE) (PROVED)	THOSE	FROM
ALLĀH	(TWO) SWEAR	NEAREST ONES		THEM	BECAME DESERVING	WHO		

FROM AMONG THOSE WHO WERE DEPRIVED OF THEIR RIGHT COME  
FORWARD AND TESTIFY UPON OATH , " BY **ALLAH** ,

لَشَهَادَتُنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَادَتِهِمَا وَمَا عَدَدُتُنَا بِإِنَّا

INDEED	WE	HAVE	NOT	AND	(OF)	TESTIMONY	THAN	(IS)	OUR	SURELY
WE	TRANSGRESSED				THEM (TWO)			TRUER	TESTIMONY	

OUR TESTIMONY IS TRUER THAN THEIRS . WE HAVE NOT  
TRANSGRESSED IN OUR TESTIMONY ; FOR WE

إِذَا لَيْنَ الظَّالِمِينَ ۚ ذٰلِكَ اَدْنٰى اَنْ يَّاتُوْا بِالشَّهَادَةِ

WITH THE	THEY	THAT	(IS) -CLOSEST	THAT	THOSE WHO	(ARE) SURELY	THEN
TESTIMONY	COME BRING		-NEAREST		-DO WRONG -ARE UNJUST	-FROM -AMONG	

SHOULD BE WRONG DOERS IF WE DID SO . " \*

BY THIS PROCEDURE , IT IS MORE LIKELY THAT THEY WILL BEAR

عَلٰى وَجْهَهَا اَوْ يَخَافُوْنَ اَنْ تُرَدَّ اَيْْمَانُۢمْ بَعْدَ اَيْْمَانِهِمْ ط

(OF) OATHS	AFTER	OATHS	(IT) IS	THAT	THEY	OR	ITS	UPON
(OF) THEIRS			TURNED BACK		FEAR		FACE	

TRUE WITNESS OR AT LEAST FEAR THAT THEIR OATHS COULD BE  
CONTRADICTED BY SUBSEQUENT OATHS .

وَ اتَّقُوا اللّٰهَ وَ اسْمَعُوْا ۗ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ

THE	(HE)	NOT	ALLĀH	AND	(YOU ALL)	A N D	ALLĀH	(YOU ALL) SAFEGUARD! (YOURSELVES) -ADOPT TAQWA! (-CONSCIOUSNESS OF)	A N D
-PEOPLE -NATION	GUIDES				LISTEN !				

HAVE FEAR OF **ALLAH** AND LISTEN ;

**ALLAH** DOES NOT GUIDE THOSE WHO ARE DISOBEDIENT



الْفٰسِقِيْنَ ۝ يَوْمَ يَجْمَعُ اللّٰهُ الرُّسُلَ فَيَقُوْلُ مَاذَا

WHAT ?	SO	THE	ALLĀH	(HE)	(ON)	THOSE WHO
(HE) (WILL) SAY(S)		MESSENGERS		(WILL) GATHER	DAY	-SIN -DISOBEY -CROSS THE LIMITS

TRANSGRESSORS . \* ON THE DAY OF RESURRECTION WHEN ALLAH GATHERS THE RASOOL AND ASKS : " WHAT

اٰجَبْتُمْ ۖ قَالُوْا لَا عِلْمَ لَنَا بِاِنَّكَ اَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوْبِ ۝

(OF) THE	(ARE) ONE WHO IS THE MOST KNOWING	YOU	INDEED	(IS) FOR	(ANY)	NOT	THEY	YOU (ALL)
-UNSEENS -IMPERCEPTIBLE		(ONLY) YOU		US	KNOWLEDGE		SAID	WERE ANSWERED

RESPONSE WERE YOU GIVEN FROM YOUR ADDRESSEES ?"THEY WILL SAY: " WE

HAVE NO KNOWLEDGE: ONLY YOU HAVE ALL THE KNOWLEDGE OF THE UNSEEN"\*

اِذْ قَالَ اللّٰهُ يٰعِيسٰى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِيْ

MY	(YOU) -RECALL !	(OF)	SON	O	ALLĀH	(HE)	-WHEN
-BLESSING -FAVOR	-REMEMBER !	-MARYAM -MARY		-ISĀ -JESUS		SAID	-RECALL

THEN ALLAH WILL ASK : " O ISA (JESUS) SON OF MARYAM (MARY)!

RECALL MY FAVOUR

عَلَيْكَ وَعَلَىٰ الْوَالِدٰتِكَ اِِذْ اٰتٰتُكَ رُوحَ

WITH	STRENGTHENED	WHEN	YOUR	UPON	A N D	UPON
SPIRIT	YOU		MOTHER			YOU

UPON YOU AND TO YOUR MOTHER ,

HOW I STRENGTHENED YOU WITH THE

الْقُدُسِ فَتُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا ۚ وَاِِذْ

W H E N	A N D	(IN) -MATURITY -MIDDLE AGE	A N D	THE	IN	(TO) THE	YOU	(OF) THE
				CRADLE		-PEOPLE -MANKIND	SPEAK	HOLY

HOLY SPIRIT , SO YOU COULD SPEAK TO THE PEOPLE IN CRADLE

AND IN OLD AGE , HOW



عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ، وَإِذْ

WHEN	AND	THE	AND	THE	AND	THE	AND	THE	I
		-INJIL		-TAWRĀH		WISDOM		BOOK	TAUGHT
		-GOSPEL		-TORAH					YOU

I TAUGHT YOU THE BOOK , WISDOM , THE TAURĀT (TORAH) AND  
INJEEL (GOSPEL) . HOW YOU WERE

تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنْفُخُ فِيهَا

	IN	THEN	MY	WITH	(OF) THE	-AS -LIKE	THE	FROM	YOU
IT		YOU BLOW	PERMIS- SION	BIRD	-FORM -SHAPE	CLAY			CREATE

ABLE TO MAKE THE FIGURE OF A BIRD OUT OF A CLAY , BY MY  
PERMISSION , HOW YOU BREATHED INTO IT

فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي وَتُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ

THE	AND	THE	YOU	AND	MY	WITH	A	SO
LEPER		BORN BLIND	HEAL		PERMIS- SION		BIRD	(IT) BECOMES

AND CHANGED IT INTO A REAL BIRD , BY MY PERMISSION ,  
HOW YOU COULD HEAL THE BORN-BLIND AND THE LEPERS

بِإِذْنِي، وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَى بِإِذْنِي، وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي

-BANĪ	I	WHEN	AND	MY	WITH	THE	YOU	WHEN	AND	MY	WITH
-CHILDREN	-STOPPED -RESTRAINED			PERMISSION		DEAD	TAKE OUT			PERMIS- SION	

BY MY PERMISSION . HOW YOU COULD BRING THE DEAD BODY BACK  
TO LIFE BY MY PERMISSION . HOW I PROTECTED YOU FROM

إِسْرَاءِ يَلْ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ

THOSE	SO	WITH	THE	YOU	WHEN	FROM	(OF)
WHO	(HE) SAID	PROOFS -CLEAR -EXPLICIT	THEM	CAME (TO) BROUGHT			-ISRAEL
					YOU		-ISRĀ'IL

THE VIOLENCE OF THE CHILDREN OF ISRAEL WHEN YOU CAME TO  
THEM WITH CLEAR SIGNS AND THE UNBELIEVERS



كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿١٠﴾ وَإِذَا

WHEN	AND	ONE -OPEN	A	(IS)	THIS	NOT	-FROM -AMONG	THEY -DISBELIEVED
		-CLEAR -MANIFEST	MAGIC	EX- CEPT			THEM	-DENIED -HID THE TRUTH

AMONG THEM SAID : " THIS IS NOTHING BUT A CLEAR SORCERY . " \*

REMEMBER WHEN

أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي وَبِرَسُولِي، قَالُوا

THEY		WITH	AND	IN -WITH	(YOU ALL)	THAT	THE -HAWĀRIYYŪN	TO	I -DID WAHY
SAID	MY MESSENGER			ME	BELIEVE!		-DISCIPLES -PURE COMPANIONS		-INDICATED -INSPIRED

I INSPIRED THE DISCIPLES TO HAVE FAITH IN ME AND MY RASOOL

AND THEY SAID :

أَمِنَّا وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿١١﴾ إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ

THE -HAWĀRIYYŪN	(HE)	WHEN	(ARE) ONES WHO	THAT INDEED	(YOU) BEAR	AND	WE BELIEVED
-DISCIPLES -PURE COMPANIONS	SAID		-SURRENDER -SUBMIT	WE	WITNESS!		

" WE BELIEVE AND BEAR WITNESS THAT WE HAVE BECOME

MUSLIMS. " \* HOW WHEN THE DISCIPLES ASKED :

يَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ

(HE) -REVEALS	THAT	YOUR RABB	(HE)	IS ?	(OF) -MARYAM	SON	O
-SENDS DOWN		SUSTAIN- ER	-ABLE -CAPABLE		-MARY		-'ISĀ -JESUS

" O ISA SON OF MARYAM ! CAN YOUR RABB SEND DOWN TO US FROM

HEAVEN

عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ

YOU (ALL)	IF	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD! (YOUR SELVES) -ADOPT -TAQWA! (-CONSCIOUSNESS OF)	(HE)	THE -SKY	FROM	A TABLE	UPON
WERE (ARE)				SAID	-HEAVEN -HEIGHT		SPREAD	US

A TABLE SPREAD WITH FOOD ? " AND YOU SAID : " HAVE FEAR OF

ALLAH IF YOU ARE



مُؤْمِنِينَ ۝ قَالَوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ

(IT / SHE) IS	AND	FROM	WE	THAT	WE	THEY	ONES WHO
-SATISFIED -CONTENT	IT	EAT			-WANT -WISH	SAID	BELIEVE

TRUE BELIEVERS . " \*

THEY SAID : " WE ONLY WISH TO EAT THEREOF TO SATISFY

قُلُوبِنَا وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتُنَا وَنَكُونُ عَلَيْهَا

UPON	WE	AND	YOU	SPOKE	IN	THAT	WE	AND	OUR
IT	BECOME	US	TRUTH (TO)	FACT			KNOW		HEARTS

OUR HEARTS AND TO KNOW THAT YOU HAVE INDEED TOLD US THE

TRUTH , AND THAT

مِنَ الشَّاهِدِينَ ۝ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ

O	(OF) -MARY	SON	-ĪSĀ	(HE)	THOSE WHO	-FROM
ALLĀH	-MARYAM		-JESUS	SAID	-ARE WITNESSES -BEAR WITNESS	-AMONG

WE BEAR WITNESS TO IT . " \*

ĪSĀ THE SON OF MARYAM SAID : " O ALLAH ,

رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا

FOR	(IT / SHE)	-SKY	THE	FROM	A TABLE	UPON	(YOU)	(O)
US	(WILL) BE	-HEAVEN -HEIGHT			SPREAD	US	SEND DOWN !	-RABB -SUSTAINER

OUR RABB ! SEND US FROM HEAVEN A TABLE SPREAD WITH FOOD

THAT IT MAY MARK

عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ، وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ

YOU	AND	(YOU) PROVIDE -RIZQ! -SUSTENANCE!	AND	FROM	AN -ĀYĀH	AND	LAST	AND	FIRST	FOR	A
		(TO) US		YOU	-SIGN		(OF) US		(OF) US		FESTIVAL

A FEAST , ONE OF A KIND FOR THOSE BEFORE US AND FOR THOSE

AFTER US, AS A SIGN FROM YOU ; AND PROVIDE US OUR SUSTENANCE,



خَيْرُ الرِّزْقَيْنِ ۝ قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنْزِلُهَا عَلَيْكُمْ ۝

UPON	(AM) ONE WHO SENDS DOWN (GRADUALLY)	INDEED	ALLĀH	(HE)	(OF) THOSE WHO	(ARE)
YOU (ALL)	IT			SAID	PROVIDE -RIZQ -SUSTENANCE	BEST

YOU ARE THE BEST SUSTAINER . " \*

ALLAH RESPONDED : " I SHALL SEND IT DOWN TO YOU ,

فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا

NOT	(WITH) A	I (SHALL) -TORMENT	SO	-FROM -AMONG	AFTER	(HE) -DISBELIEVES	SO
	-TORMENT -PUNISHMENT	-PUNISH HIM	INDEED	YOU (ALL)	(OF THAT)	-DENIES -HIDES TRUTH	WHO EVER

BUT IF ANY OF YOU DISBELIEVE AFTER THAT ,

I SHALL PUNISH HIM WITH A TORMENT WHICH I HAVE NEVER

أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ۝ وَإِذْ قَالَ اللَّهُ

ALLĀH	(HE)	-WHEN	AND	THE -WORLDS	-FROM	ANYONE	I (WILL) -TORMENT -PUNISH (LIKE)
	SAID	-RECALL		-UNIVERSES -ALL CREATURES	-AMONG		IT

INFLECTED ON ANYONE IN THE WORLDS . " \*

AFTER REMINDING HIM OF THESE FAVORS , ALLAH WILL SAY :

يَعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ ءَ أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي

(YOU ALL) -MAKE !	TO THE	YOU	YOU	D I D ?	(OF) -MARY	SON	O
ME	-TAKE!	-MANKIND -PEOPLE	SAID		MARYAM		-'ISĀ -JESUS

" O ISA (JESUS) SON OF MARYAM (MARY) , DID YOU EVER SAY TO THE PEOPLE , " WORSHIP ME

وَأُمِّي إِلَٰهَيْنِ مِن دُونِ اللَّهِ ۖ قَالَ سُبْحٰنَكَ مَا يَكُونُ

(IT)	NOT	YOUR GLORY	(HE)	(OF)	-BESIDES	FROM	TWO	MY	AND
-IS -BE		(FREE OF ALL DEFECTS ARE YOU)	SAID	ALLĀH	-OTHER THAN		DEITIES	MOTHER	

AND MY MOTHER AS GODS BESIDE ALLAH ? "

HE WILL ANSWER : " GLORY TO YOU ! HOW COULD I SAY

هـ ١٥



لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ بِحَقٍّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ

THEN	SAID	I	IF	AT ALL	FOR	(IT)	WHAT	I	THAT	FOR
IN FACT	IT	WAS (HAD)		ANY -RIGHT -HAQQ	ME	IS NOT		SAY		ME

WHAT I HAD NO RIGHT TO SAY ?

IF I HAD EVER SAID SO , YOU WOULD HAVE CERTAINLY

عَلَيْتَهُ تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ ط

YOUR	(IS)	W H A T	I	(DO)	A N D	MY	(IS)	W H A T	YOU	YOU KNEW
	SOUL	IN	KNOW	NOT		SOUL	IN	KNOW	IT	

KNOWN IT . YOU KNOW WHAT IS IN MY HEART , BUT I KNOW NOT

WHAT IS IN YOURS ;

إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١٧﴾ مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا

WHAT	EX-	TO -FOR	I	NOT	(OF)	THE	(ARE) ONE WHO IS MOST KNOWING	YOU	INDEED
	CEPT	THEM	SAID		-UNSEENS -IMPERCEPTIBLE			(ONLY)	YOU

FOR YOU HAVE FULL KNOWLEDGE OF ALL THE UNSEEN . \*

I NEVER SAID ANYTHING OTHER THAN WHAT

أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ

I	A N D	YOUR -RABB	A N D	MY -RABB	ALLĀH	(YOU ALL) -WORSHIP !	THAT	WITH	YOU
WAS		-SUSTAINER		-SUS-TAINER		-SERVE ! -OBEY !		IT	ORDERED ME

YOU COMMANDED ME TO SAY , THAT IS TO WORSHIP ALLAH ,

WHO IS MY RABB AND YOUR RABB . I WAS

عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ

YOU	YOU -RECALLED	SO	(WAS) -IN	AS LONG AS	A	UPON
WERE	-TOOK FULLY ME	WHEN	-AMONG THEM	I	WITNESS	THEM

A WITNESS OVER THEM AS LONG AS I REMAINED AMONG THEM ;

BUT WHEN YOU CALLED ME OFF , YOU WERE



أَنْتَ الرَّقِيبُ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۝١١٤

(ARE) A	(OF)	-ALL -EVERY	UPON	YOU	AND	UPON	(ARE) THE	YOU
WITNESS	THING(S)	-EACH				THEM	ONE WHO WATCHES	(ONLY)

THE **WATCHER** OVER THEM AND **YOU** ARE A **WITNESS** TO  
EVERYTHING . \*

إِنْ تَعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ ۚ وَإِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ

SO	FOR	YOU	IF	AND	(ARE) YOUR	THEN	YOU	IF
INDEED YOU	THEM	FORGIVE			SERVANTS	THEY	-PUNISH -TORMENT THEM	

IF **YOU** PUNISH THEM , THEY SURELY ARE **YOUR** SERVANTS ;

AND IF **YOU** FORGIVE THEM ,

أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝١١٥ قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ

(IT) -PROFITS	(IS) A	THIS	ALLĀH	(HE)	ALWAYS	THE	(ARE) ALWAYS	THE	YOU
-BENEFITS	DAY			SAID	ALL WISE		ALL MIGHTY		(ONLY)

**YOU** ARE **MIGHTY** , **WISE** . " \*

**ALLAH** WILL SAY : " THIS IS THE DAY ON WHICH

الصُّدِّيقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

-UNDER -BENEATH	FROM	(IT / SHE)	-GARDENS	(IS ONLY)	THEIR	THOS WHO
IT (HER)		-FLOWS -RUNS	-PARADISE	FOR THEM	TRUTH	ARE TRUTHFUL

THE **TRUTHFUL** WILL PROFIT FROM THEIR **TRUTH** ;

THEY SHALL HAVE **GARDENS** BENEATH WHICH

الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا

THEY WERE	AND	-FROM -WITH	ALLĀH	(HE)	FOREVER	IN	(AS) ONES	THE
PLEASED		THEM		WAS PLEASED		IT (HER)	DWELLING ETERNALLY	RIVERS

**RIVERS** FLOW TO LIVE THEREIN **FOREVER** .

**ALLAH** IS WELL-PLEASED WITH THEM AND THEY ARE PLEASED



عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٩﴾ لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَ

A N D	(OF) THE -HEAVENS -SKIES -HEIGHTS	-KINGDOM -POSSESSION	(IS ONLY) FOR ALLĀH	THE MOST GREAT	(IS ONLY) THE SUCCESS	THAT	-FROM -WITH HIM
-------------	---	-------------------------	------------------------------	----------------------	--------------------------------	------	-----------------------

WITH HIM . THIS IS THE MIGHTY ACHIEVEMENT . \*

TO ALLAH BELONGS THE SOVERIGNTY OF THE HEAVENS AND

الْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

ALWAYS / ALL -ABLE -POWERFUL -OMNIPOTENT	(OF) THING(S)	-ALL EVERY -EACH	UPON	HE	A N D	(IS) IN THEM	WHAT EVER	(OF) THE -EARTH -LAND
---	------------------	------------------------	------	----	-------------	--------------------	--------------	--------------------------------

THE EARTH AND ALL THAT IS THEREIN , AND HE HAS POWER OVER

EVERY THING . \*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (٦) سُورَةُ الْأَنْعَامِ مَكِّيَّةٌ (٥٥) رُكُوعُهَا ٢٠

RUKŪ' SECTION 20	MAKKAN	-AN'AM -CATTLE	THE -SŪRAH (6) -CHAPTER	ĀYĀT 165 VERSES
------------------	--------	-------------------	-------------------------------	--------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ALWAYS / ALL MERCIFUL	THE	MOST MERCIFUL	THE ALLĀH	(OF) NAME	WITH
--------------------------	-----	------------------	--------------	--------------	------

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ

(HE) MADE	A N D	THE -EARTH -LAND	A N D	THE -HEAVENS -SKIES -HEIGHTS	(HE) CREATED	WHO	(ARE) FOR ALLĀH	-THE -ALL -PRAISE (-THANKS)
--------------	-------------	------------------------	-------------	---------------------------------------	-----------------	-----	-----------------------	--------------------------------------

ALL PRAISE BE TO ALLAH , THE ONE WHO HAS CREATED THE  
HEAVENS AND THE EARTH AND MADE

الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾

THEY -EQUATE -HOLD AS EQUAL	THEIR	IN -RABB -SUSTAINER	THEY -DENIED -DIS- BELIEVED	THOSE WHO	THEN	THE LIGHT	A N D	THE DARKNESSES
--------------------------------------	-------	---------------------------	--------------------------------------	--------------	------	--------------	-------------	-------------------

DARKNESS AND THE LIGHT ;

YET THE UNBELIEVERS SET UP EQUAL PARTNERS WITH THEIR RABB \*



هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلَهُ وَ

A N D	A	(HE)	THEN	CLAY	FROM	(HE) CREATED	(ALONE) IS	HE
	-TIME -TERM	-DECIDED -DECREE				YOU (ALL)	WHO	

HE IS THE **ONE** WHO HAS CREATED YOU FROM CLAY ,

THEN DECREED A FIXED TERM OF LIFE AND

أَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ ۚ وَهُوَ اللَّهُ

(ALONE) (IS)	HE	A N D	YOU (ALL)	YOU	THEN	(IS) -NEAR	ONE	A -TIME
ALLAH			DOUBT	(ALL)		HIM -WITH	-APPOINTED -FIXED	-TERM

SET A DEAD LINE FOR YOU **HIMSELF** ; YET YOU GO ON DOUBTING ! \*

HE IS THE SAME **ONE** ALLAH

فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ

YOUR	A N D	YOUR	(HE)	THE	IN	A N D	THE	IN
APPARENT		SECRET	KNOWS	-EARTH -LAND			-HEAVENS -SKIES -HEIGHTS	

IN BOTH THE HEAVENS AND THE EARTH .

HE KNOWS WHAT YOU CONCEAL , WHAT YOU REVEAL

وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ۚ وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ

FROM	A (REVEALED) -ĀYAH -SIGN -VERSE	FROM	(IT/ SHE) COMES (TO) THEM	NOT	AND	YOU (ALL) EARN	WHAT- EVER	(HE) KNOWS	A N D
------	---	------	------------------------------------	-----	-----	----------------------	---------------	---------------	-------------

AND WHAT YOU DO . \* YET THE REACTION OF THE PEOPLE HAS BEEN

THAT WHENEVER A REVELATION CAME TO

آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ۚ فَقَدْ

SO	ONES WHO	FROM	THEY	EXCEPT	(OF) THEIR	(REVEALED) -ĀYĀT
INFACIT	TURN AWAY	IT (HER)	WERE		-RABB -SUSTAINER	-SIGNS -VERSES

THEM FROM THEIR **RABB** , THEY NEGLECTED IT . \*

NOW THAT



كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ ۖ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ

(IT) COMES	SO	(IT) CAME	WHEN	THE -HAQQ -TRUTH -REALITY	THEY
THEM	(TO) WILL (SOON)	THEM	(TO)		BELIED

THE TRUTH HAS COME TO THEM THEY HAVE DENIED IT .

SOON THEY WILL COME

أَنْبَأُوا مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ۚ أَلَمْ يَرَوْا كَمْ

HOW	THEY	DID	THEY	WITH	THEY	(OF)	(SPECIAL)
MANY	SEE	NOT	MOCK	IT	WERE	WHAT	NEWS

TO KNOW THE REALITY WHICH THEY ARE RIDICULING . \*

HAVE THEY NOT SEEN HOW MANY

أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ

THE	IN	WE SETTLED WITH AUTHORITY THEM	-CENTURY -GENERATION	-FROM -AMONG	BEFORE THEM	FROM	WE
-EARTH -LAND							DESTROYED

GENERATIONS **WE** HAVE DESTROYED BEFORE THEM ?

**WE** HAD MADE THOSE NATIONS MORE POWERFUL IN THE LAND

مَا لَمْ نُمْكِنْ لَكُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا

ONE -ABUNDANTLY POURING RAIN -FLOWING COPIOUSLY	UPON	THE -HEAVEN -SKY -HEIGHT	WE SENT	AND	FOR YOU (ALL)	WE SETTLE WITH AUTHORITY	DID NOT	WHAT
THEM								

THAN YOURSELVES .

**WE** SENT DOWN FOR THEM ABUNDANT RAIN FROM THE SKY

وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرُ مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ

WE	THEN	-UNDER -BENEATH	FROM	(IT/ SHE)	THE	WE	AND
THEM	DESTROYED	THEM		-FLOWS -RUNS	RIVERS	MADE	

AND MADE THE RIVERS TO FLOW BENEATH THEIR FEET :

YET FOR THEIR SINS **WE** DESTROYED THEM ALL



بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ٦

OTHERS	A -CENTURY	AFTER	FROM	WE	AND	BECAUSE OF
	-GENERATION	THEM		RAISED		THEIR SINS

AND RAISED UP OTHER GENERATIONS IN THEIR PLACES . \*

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ

THEY TOUCHED IT	THEN A	IN	A -BOOK	UPON	WE -REVEALED -SENT DOWN	AND EVEN IF
	PAPER		-WRIT	YOU		

O PROPHET IF WE HAD SENT TO YOU A BOOK WRITTEN ON PAPER

AND THEY COULD HAVE TOUCHED IT

بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ

A	(IS)	THIS	NOT	THEY -DENIED	THOSE	SURELY (HE)	WITH
MAGIC	EXCEPT			-DISBELIEVED -HID THE TRUTH	WHO	(WOULD HAVE) SAID	THEIR HANDS

WITH THEIR OWN HANDS , THE UNBELIEVERS WOULD STILL HAVE

SAID : THIS IS NOTHING BUT PLAIN

مُبِينٌ ٧ وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ ۖ وَلَوْ

EVEN	AND	AN	UPON	(IT) WAS	WHY	THEY	AND	ONE -CLEAR
IF		ANGEL	HIM	-REVEALED -SENT DOWN	NOT	SAID		-OPEN -MANIFEST

SORCERY ! " \* THEY ASK : " WHY HAS NO ANGEL BEEN SENT DOWN

TO US ? " WELL IF

أَنْزَلْنَا مَلَكًا لَقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنْظَرُونَ ٨ وَلَوْ جَعَلْنَاهُ

WE MADE	IF	AND	THEY ARE (WOULD BE)	NOT	THEN	THE	SURELY (IT) WAS	AN	WE
HIM			GRANTED RESPITE			MATTER	-DECIDED -DECREED	ANGEL	-REVEALED -SENT DOWN

WE HAD SENT DOWN AN ANGEL, THE MATTER WOULD HAVE BEEN SETTLED AT ONCE

AND NO RESPITE WOULD HAVE BEEN GRANTED AFTER THAT ; \* AND IF WE HAD SENT



مَلَكًا تَجْعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِم مَّا يَلِبْسُونَ ①

THEY	WHAT	UPON	WE	SURELY	A	SURELY	AN
- CLOTHE - COVER	EVER	THEM	-CLOTHED -MADE OBSCURE	AND	MAN	WE(WOULD HAVE)MADE HIM	ANGEL

AN ANGEL, **WE** WOULD HAVE CERTAINLY SENT HIM IN A HUMAN FORM AND THUS INVOLVED THEM IN THE SAME CONFUSION AS THEY ARE IN AT THIS TIME .\*

وَلَقَدْ اسْتَهْزَأَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَخَاقَ بِالَّذِينَ

WITH	THEN	BEFORE	FROM	WITH	(HE) WAS	CER- TAINLY	A N D
THOSE WHO	SURROUND- ED	YOU		MESSENGERS	MOCKED		

O MUHAMMAD MANY RASOOL BEFORE YOU WERE ALSO RIDICULED , BUT IN THE LONG RUN THOSE WHO RIDICULED

سَخَرُوا مِنْهُمْ مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ⑩ قُلْ

(YOU)	THEY	WITH	THEY	WHAT	FROM	THEY -RIDICULED
SAY !	MOCK	IT	WERE		THEM	-MOCKED

WERE HEMMED IN BY THE VERY THING THEY WERE RIDICULING .\*

O MUHAMMAD , SAY :

سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

-OUTCOME -END-RESULT -CONSE- -QUENCE	(IT)	HOW	(YOU ALL)	THEN	THE	IN	(YOU)
	WAS		- SEE ! - LOOK !		-EARTH -LAND		TRAVEL !

" TRAVEL THROUGH THE EARTH AND SEE WHAT WAS THE END OF THOSE WHO

الْمُكَذِّبِينَ ⑪ قُلْ لِّمَن مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ط

THE	A N D	THE	IN	(IS)	FOR	(YOU)	(OF) THOSE WHO
-EARTH -LAND		-HEAVENS -SKIES -HIGHTS		WHAT EVER	WHOM	SAY !	BELIE

DENIED THE TRUTH . " \* ASK THEM : " TO WHOM BELONGS ALL THAT IS IN THE HEAVENS AND IN THE EARTH ? " IF THEY DON'T RESPOND ,



قُلْ لِلَّهِ ۖ كُتِبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ ۖ لِيَجْغَثَكُمْ إِلَيَّ

TO	SURELY (HE) DEFINITELY GATHERS YOU (ALL)	THE	HIM	UPON	(HE)	FOR	(YOU)
		MERCY	SELF		WROTE	ALLĀH	SAY !

TELL THEM : " TO ALLAH ! " HE HAS DECREED MERCY FOR HIMSELF, THAT IS WHY HE DOES NOT

PUNISH YOU FOR YOUR MISDEEDS RIGHT AWAY. HE WILL CERTAINLY GATHER YOU ALL TOGETHER

يَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۖ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ

THEIR (OWN)	THEY	THOSE	(IS) IN	ANY	NOT	(OF) THE -QIYĀMAH -STANDING (BEFORE ALLĀH)	DAY
- SELVES - SOULS	LOST	WHO	IT	DOUBT			

ON THE DAY OF RESURRECTION ; THERE IS NO DOUBT ABOUT IT .

YET THOSE WHO HAVE LOST THEIR SOULS

فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾ وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

THE	AND	THE	IN	(IT)	WHAT	(IS ONLY) FOR HIM	AND	THEY	NOT	SO
DAY		NIGHT		DWELT	EVER			BELIEVE		THEY

WILL NOT BELIEVE . \* TO HIM BELONGS ALL THAT TAKES REST IN THE

NIGHT AND IN THE DAY

وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣﴾ قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ اتَّخَذُ وَلِيًّا

A -GUARDIAN -CLOSE PROTECTING FRIEND	I -ADOPT -TAKE -MAKE	(OF)	-OTHER THAN ALLĀH	SHOULD BESIDES	(YOU)	THE ALWAYS ALL KNOWING	(ONLY)(IS)THE ALWAYS ALL HEARING	HE	AND
					SAY !				

HE IS THE HEARER , THE KNOWER . \* SAY : " SHOULD I TAKE AS MY

PROTECTOR ANYONE OTHER THAN ALLAH

فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ ۖ

(HE)	NOT	AND	(HE)	HE	AND	THE	AND	(OF) THE -HEAVENS -SKIES -HEIGHTS	-ONE WHO SPLITS
IS FED			FEEDS			-EARTH -LAND			-SPLITTER

WHO IS THE CREATOR OF THE HEAVENS AND THE EARTH .

WHO FEEDS ALL AND IS FED BY NONE ? "



قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا

DO NOT !	A N D	(HE) -SUBMITTED	(OF)	FIRST	I	THAT	I	WAS	IN DEED	(YOU)
		-SURRENDERED	WHO		BE			-ORDERED -COMMANDED	I	SAY !

SAY : " NAY ! I AM COMMANDED TO BE THE FIRST OF THOSE WHO  
SUBMIT TO **ALLAH** IN ISLAM

تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝ قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ

IF	I	INDEED	(YOU)	THOSE WHO	-DO SHIRK	-FROM	YOU(ALL) DEFINITELY
	FEAR	I	SAY !	-ASSOCIATE PARTNER (WITH <b>ALLAH</b> )	-AMONG		BE !

AND NOT OF THOSE WHO COMMIT SHIRK . " \*

SAY : " I WILL NEVER DISOBEY MY **RABB** , FOR I FEAR

عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۝ مَنْ يُصْرِفْ

(HE) IS	WHOEVER	A MOST	(OF) A	A -TORMENT	MY - <b>RABB</b>	I
TURNED AWAY		GREAT	DAY	-PUNISHMENT	- <b>SUS-TAINER</b>	DISOBEYED

THE TORMENT OF A MIGHTY DAY . " \*

HE WHO IS DELIVERED FROM

عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ ۚ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ۝

ONE	THE	(IS) THE	THAT	A N D	(HE) WAS MERCIFUL	SO	THAT	FROM
-OPEN -CLEAR -MANIFEST		SUCCESS			(ON) HIM	INFACIT	DAY	IT

THE TORMENT OF THAT DAY , HAS INDEED RECEIVED **ALLAH**'S

MERCY ; AND THIS IS A CLEAR CUT ACHIEVEMENT . \*

وَأِنْ يَّمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ ۚ

<b>HE</b>	EX-CEPT	FOR	(IS) ANY	SO	WITH <b>ALLAH</b>	(HE) TOUCHES	IF	A N D
	IT	REMOVER	NOT	ANY HARM		YOU		

IF **ALLAH** AFFLICTS YOU WITH ANY HARM ,

NONE CAN RELIEVE YOU OTHER THAN **HIM** ;



وَأَنْ يَمْسُكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝١٤

(IS)	(OF)	-ALL	UPON	SO	WITH	(HE)	IF	A
ALWAYS / ALL						TOUCHES		N
ABLE	THING(S)	-EVERY		HE	ANY	YOU		D
POWERFUL		-EACH			GOOD			
OMNIPOTENT								

AND IF **HE** BLESSES YOU WITH HAPPINESS ,

YOU SHOULD KNOW THAT **HE** HAS POWER OVER EVERY THING . \*

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ ۖ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ۝١٥

ALWAYS	THE	(ALONE IS)	THE	HE	A	HIS	OVER	(ALONE IS) THE	HE	A
					N			ONE WHO		N
ALL		ALWAYS				-SERVANTS		-SUBDUES		D
AWARE		ALL WISE				-WORSHIPPERS		-OVER POWERS		

**HE** IS THE **SUPREME AUTHORITY** OVER **HIS** SERVANTS ;

AND **HE** IS THE **WISE** , THE **AWARE** . \*

قُلْ أَيْ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً ۖ قُلِ اللَّهُ تَشْهِيدٌ

(IS)	ALLĀH	(YOU)	(IN)	(IS)	(OF)	WHICH	(YOU)
A		SAY !	TESTIMONY	GREATEST	THING(S)		SAY !
WITNESS							

ASK THEM : " WHOSE TESTIMONY IS THE MOST RELIABLE ?

WHEN THEY SAY **ALLAH** , THEN TELL THEM : LET **ALLAH** BE WITNESS

بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۖ وَأَوْحَىٰ إِلَىٰ هَذَا الْقُرْآنِ لِأُنْذِرَكُمْ

SO	THE	THIS	TO	(IT) WAS	A	BETWEEN	A	BETWEEN
(THAT)				(DIVINELY)	N		N	
I WARN				-INSPIRED		YOU		
YOU (ALL)	QUR'ĀN		ME	-INDICATED		(ALL)		ME

BETWEEN ME AND YOU ( THAT I AM THE RASOOL OF **ALLAH** ) AND THIS

QUR'AN HAS BEEN REVEALED TO ME BY **HIM** SO THAT I MAY WARN YOU

بِهِ وَمَنْ يَبْلُغْ ۖ أَنتُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ

ALLĀH	WITH	INDEED	SURELY	INDEED	DO	(IT)	WHOM	A	WITH
			YOU (ALL)		?	REACH	EVER	N	
			BEAR	YOU		ED			IT
			-WITNESS	(ALL)					
			-TESTIFY						

THEREBY AND ALL THOSE WHOM IT MAY REACH .

CAN YOU REALLY TESTIFY THAT THERE ARE OTHER GODS



إِلَهَةٌ أُخْرَى ۖ قُلْ لَا أَشْهَدُ ۚ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ

(IS) A	HE	INDEED	(YOU)	I BEAR	NOT	(YOU)	OTHER	(ARE)
DEITY		(NOT BUT)	SAY !	-WITNESS -TESTIFY		SAY !		ANY DEITIES

BESIDES **ALLAH** ? " TELL THEM AS FAR AS I AM CONCERNED I WILL  
NEVER TESTIFY TO THIS ! " SAY " INDEED **HE** IS THE

وَاحِدٌ وَإِنِّى بَرِّئُ مِمَّا تُشْرِكُونَ ۝ الَّذِينَ اتَّيْنَهُمْ

WE GAVE	THOSE	YOU (ALL) -DO SHIRK	FROM	(AM) ABSOLVED/ FREE OF RESPONSIBILITIES	INDEED	AND	ONE
THEM	WHO	-ASSOCIATES PARTNERS	WHAT				

**ONE** AND THE **ONLY** **GOD** AND I AM ABSOLUTELY DISGUSTED WITH  
THE SHIRK YOU COMMIT . \* THOSE TO WHOM **WE** HAVE GIVEN

الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ ۚ الَّذِينَ

THOSE	THEIR	THEY	JUST	THEY	THE
WHO	SONS	RECOGNIZE	-AS -LIKE	RECOGNIZE HIM	-BOOK -WRIT

THE BOOK KNOW THIS FACT AS THEY KNOW THEIR OWN SONS .  
IN FACT THOSE WHO

خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝ وَمَنْ أَظْلَمُ

(IS) MORE	WHO	AND	THEY (WILL)	NOT	SO	THEIR	(OWN)	THEY
-WRONG -UNJUST			BELIEVE		THEY	-SELVES -SOULS		LOST

HAVE LOST THEIR SOULS , WILL NOT BELIEVE . \*  
WHO CAN BE MORE WICKED

بِمَنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ ۚ إِنَّهُ

INDEED	HIS	WITH -AYAT -VERSES -SIGNS	(HE)	OR	A	ALLĀH	-UPON	(HE)	THAN
(HE)			BELIED		LIE		-AGAINST	FABRI- CATED	WHO

THAN A PERSON WHO FORGES A LIE AGAINST **ALLAH**  
OR DENIES **HIS** REVELATIONS ? SURELY



لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ

WE	THEN	(AS) ALL	WE (WILL)	(ON)	AND	DO	THOSE WHO	(HE)	N O T
(WILL) SAY		(TO- GETHER)	GATHER THEM	DAY		-WRONG -INJUSTICE		SUCCEEDS	

THE WRONG DOERS SHALL NEVER GET SALVATION . \* ON THE DAY OF JUDGE-  
MENT WHEN **WE** SHALL GATHER THEM ALL TOGETHER . **WE** SHALL ASK

لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَيْنَ شُرَكَائُكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ

YOU (ALL)		THOSE	(ARE) YOUR	WHERE	THEY -DID SHIRK	-TO -FOR
	WERE	WHO	PARTNERS		-ASSOCIATED PARTNERS	THOSE WHO

THE MUSHRIKIN : " WHERE ARE THOSE DEITIES WHOM YOU

تَرْعَوُونَ ﴿٢٢﴾ ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فَتِنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ

ALLĀH	(SWEAR)	THEY	THAT	EX- CEPT	THEIR -TRIAL -FITNAH (EXCUSE)	(IT/ SHE) (WILL) BE	DID	THEN	YOU (ALL) -CLAIM -ASSERT (WITH ASSUMPTION)
	BY	SAID					NOT		

ASCRIBED TO BE **MY** PARTNERS ? " \*

THEY WILL HAVE NO ARGUMENT BUT TO SAY : " BY **ALLAH** ,

رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾ أَنْظِرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَىٰ

-UPON	THEY	(AS)	(YOU)	ONES WHO -DO SHIRK	WE	N O T	OUR -RABB -SUS- TAINER
-AGAINST	LIED	HOW	-SEE ! -LOOK !	-ASSOCIATE PARTNERS	WERE		

OUR **RABB** , WE WERE NOT AT ALL MUSHRIK . " \*

SEE HOW THEY WILL LIE AGAINST

أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَمِنْهُمْ

(ARE) -FROM	AND	THEY	THEY	WHAT	FROM	(IT) WAS	A N D	THEIR (OWN) -SOULS -SELVES
-AMONG THEM		FABRICATE	WERE		THEM	-LOST -STRAYED		

THEIR OWN SOULS, AND HOW THE DEITIES OF THEIR OWN INVENTIONS  
WILL LEAVE THEM IN THE LURCH . \* OF THEM THERE ARE SOME



مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ، وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ

-LEST	VEILS	THEIR	UPON	WE	AND	TO	(HE) LISTENS	WHO
-THAT (NOT)		HEARTS		MADE		YOU	-CAREFULLY -ATTENTIVELY	

WHO PRETEND THAT THEY LISTEN TO YOU; BUT *THEIR PREJUDICES HAVE DULLED THEIR FACULTIES* AND **WE** HAVE CAST VEILS OVER THEIR HEARTS

يَفْقَهُوهُ فِي آذَانِهِمْ وَقُرْءَانٍ يَرَوْنَ كُلَّ آيَةٍ لَا

NOT	(OF) -ĀYAH	-ALL -EACH	THEY	IF	A	(IS) A HOLLOW-NESS (DEAFNESS)	THEIR	IN	A	THEY -UNDERSTAND
	-SIGN(S)	-EVERY	SEE		N		EARS		N	-COMPREHEND IT

AND DEAFNESS IN THEIR EARS SO THEY ARE UNABLE TO

UNDERSTAND . EVEN IF THEY SEE EVERY ONE OF **OUR** SIGNS ,

يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ

(HE)		THEY -ARGUE	THEY CAME	WHEN	UNTIL	-IN -WITH	THEY
SAYS	(WITH) YOU	-DISPUTE	(TO) YOU			IT	(WILL) BELIEVE

THEY WILL NOT BELIEVE . SO MUCH SO , THAT WHEN THEY COME TO YOU , THEY ARGUE WITH YOU .

الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۝ وَهُمْ

THEY	AND	(OF) THE	-STORIES	(IS)	THIS	NOT	THEY -DISBELIEVED	THOSE
		FIRST	-TALES	EX-CEPT			-DENIED -HID THE TRUTH	WHO

THE UNBELIEVER SAY : " THESE ARE NOTHING BUT TALES OF THE OLD TIMES . " \* THEY THEMSELVES

يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْتَوْنَ عَنْهُ ۚ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا

EX-CEPT	THEY	NOT	AND	FROM	THEY -KEEP AWAY -STAY AWAY	AND	FROM	THEY
	DESTROY			IT			IT	-STOP -FORBID

HAVE TURNED AWAY FROM THE TRUTH AND ALSO FORBID OTHER PEOPLE TO BELIEVE IN IT . *WITH SUCH A BEHAVIOR* THEY HARM NONE BUT



أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٣٧﴾ وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَىٰ

UPON	THEY WERE -MADE TO	WHEN	YOU	IF	AND	THEY	(DO)	WHILE	THEIR (OWN)
	STAND -DETAINED		SEE			PERCEIVE	NOT		-SOULS -SELVES

THEIR OWN SOULS BUT THEY DO NOT PERCEIVE IT . \* IF YOU COULD  
WITNESS THE SCENE , WHEN THEY WILL BE MADE TO STAND

النَّارِ فَقَالُوا يَلَيْتُنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبُ بَايِتِ رَبِّنَا

(OF) OUR	WITH -ĀYĀT	WE (WILL)	(THAT) N O T	AND	WE ARE (WOULD BE) RETURNED	WOE ! (TO) US	SO	THEY SAID	THE (HELL) FIRE
-RABB -SUSTAINER	-SIGNS -VERSES	BELIE							

BEFORE THE HELLFIRE ! THEY WILL SAY : WE WISH WE COULD RETURN TO EARTHLY  
LIFE AGAIN ; THEN WE WOULD NOT DENY THE REVELATIONS OF OUR RABB ,

وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾ بَلْ بَدَا لَهُمْ مَّا كَانُوا

THEY	WHAT	-TO -FOR	(IT) -APPEARED	-NAY	THOSE WHO	FROM	WE (WILL)	AND
-WERE -(USED TO)	EVER	THEM	-BECAME CLEAR	-RATHER	BELIEVE		BE	

AND WE WOULD JOIN THE BELIEVERS ! \* INFAC T , THEY WILL SAY  
THIS BECAUSE THEY HAD COME TO KNOW THE REALITY

يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَ

AND	FROM	THEY WERE	-TO -FOR	SURELY	THEY WERE	IF	AND	BEFORE	FROM	THEY
IT		FOR- BIDDEN	WHAT	THEY REVERTED	TURNED BACK			(OF THAT)		HIDE

WHICH THEY WERE CONCEALING BEFORE . AS A MATTER OF FACT EVEN IF THEY BE SENT BACK ,  
THEY WOULD CERTAINLY REPEAT THE SAME THINGS WHICH THEY HAD BEEN FORBIDDEN TO DO .

إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٣٩﴾ وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا

N O R	AND	THE	OUR	(IS)	IT	NOT	THEY	AND	(ARE)	SURELY	INDEED
		(NEARER) WORLD	LIFE	EX- CEPT	(SHE)		SAID		ONES WHO LIE		THEY

INDEED THEY ARE LIARS . \* TODAY THEY SAY : " THERE IS NO OTHER  
LIFE EXCEPT THE LIFE ON THIS EARTH AND



نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ۝ وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ

THEIR	UPON	THEY WERE -MADE TO	W H E N	YOU	IF	A N D	(ARE) AT ALL ONES WHO	WE
-RABB -SUSTAINER	(BEFORE)	STAND -DETAINED		SEE			ARE / WILL BE RESSURECTED	

WE SHALL NEVER BE RAISED TO LIFE AGAIN . " \* IF YOU COULD

WITNESS THE SCENE WHEN THEY WILL BE BROUGHT BEFORE THEIR RABB ;

قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ ۖ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا ۖ قَالَ فَذُوقُوا

SO	(HE)	OUR	B Y	-YES	THEY	DEFINITELY THE	THIS	(IT)	I S	(HE)
(YOU ALL) TASTE !	SAID	-RABB -SUSTAINER		-WHY NOT	SAID	-HAQQ -REALITY -TRUTH		NOT	?	SAID

HE WILL ASK , " IS THIS NOT A REALITY ? " THEY WILL SAY : " YES , OUR

RABB , THIS IS THE REALITY . " HE WILL ORDER : " WELL , THEN TASTE THE

الْعَذَابِ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ۝ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا

THEY	THOSE	(HE)	IN	YOU (ALL) -DISBELIEVE	YOU (ALL)	BE- CAUSE	THE -TORMENT
BELIED	WHO	LOST	FACT	-DENY -HIDE THE TRUTH	-WERE -(USED TO)	OF WHAT	-PUNISHMENT

PUNISHMENT FOR DENYING THIS REALITY . " \*

THOSE PEOPLE ARE INDEED LOST WHO DENY THAT THEY WILL

يَلْقَاءُ اللَّهَ ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ السَّاعَةُ ۖ بَغْتَةً ۖ قَالُوا

THEY	-SUDDENLY	THE	(IT / SHE) CAME	WHEN	UNTIL	(OF)	WITH
SAID	-UNEXPECTEDLY	HOUR	(TO)			ALLĀH	MEETING

EVER MEET ALLAH . WHEN THE HOUR OF DOOMS DAY

WILL OVERTAKE THEM ALL OF A SUDDEN , THEY WILL EXCLAIM :

يَحْسُرَتْنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا ۖ وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ

THEIR	THEY	THEY	AND	IN	WE	WHAT	UPON	ALAS
BURDENS (OF SINS)	CARRY			IT	NEGLECTED (EXTREMELY)			(FOR) US

" ALAS ! HOW NEGLIGENT WE HAVE BEEN ABOUT THIS HOUR . "

THEY WILL BE CARRYING THE BURDEN OF THEIR SINS



عَلَى ظُهُورِهِمْ ۖ إِلَّا سَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿٣١﴾ وَمَا الْحَيَاةُ

THE	NOT	AND	THEY	WHAT	HOW BAD !	BEWARE	THEIR	UPON
LIFE			BEAR		(IT IS)			BACKS

ON THEIR BACKS ; AND EVIL INDEED ARE THE BURDENS THAT THEY  
CARRY ! \* THE LIFE OF

الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ

(IS)		THE	SURELY	AND	AN	AND	A -PLAY	(IS)	THE
BETTER	LAST (HEREAFTER)		THE HOME		AMUSE-MENT		-SPORT	EX-CEPT	(NEARER) WORLD

THIS WORLD IS NOTHING BUT PLAY AND AMUSEMENT ,  
BUT THE LIFE OF THE HEREAFTER WILL BE BETTER

لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾ قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ

INDEED	WE	IN	YOU (ALL)	THEN	DO	THEY -SAVE (SELVES)	FOR
IT	KNOW	FACT	-RATIONALIZE -UNDERSTAND	NOT	?	-ADOPT TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS)	THOSE WHO

FOR THOSE WHO ARE RIGHTEOUS . WILL YOU NOT USE YOUR COMMON  
SENSE ? \* O MUHAMMAD WE KNOW IT WELL THAT WHAT THEY SAY

لِيَحْزُنَكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يَكْذِبُونَكَ وَلَكِنْ

BUT	AND	THEY BELIE	NOT	SO INDEED	THEY	THAT	SURELY (IT)
		YOU		THEY	SAY		GRIEVES YOU

GRIEVES YOU : IT IS NOT YOU THAT THEY DENY ,  
THESE WRONGDOERS ACTUALLY DENY

الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلُ

MESSEN- GERS	WAS BELIED	CER- TAINLY	AND	THEY -REJECT -DENY (VEHEMENTLY)	(OF)	WITH -ĀYĀT -SIGNS -VERSES	THOSE WHO -DO WRONG -ARE UNJUST
--------------	------------	-------------	-----	---------------------------------	------	---------------------------	---------------------------------

THE REVELATIONS OF ALLAH . \*  
MANY RASOOLS BEFORE YOU WERE DENIED



مِّن قَبْلِكَ فَصَبِّرُوا عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا وَأُوذُوا حَتَّىٰ

UNTIL	THEY WERE HURT	AND	THEY	WHAT	UPON	THEY ENDURED <sup>SO</sup> WITH - SABR	BEFORE	FROM
	-INFLECTED WITH PAIN		WERE BELIED			-PATIENCE -FORTITUDE	(OF) YOU	

BUT PATIENTLY BORE WITH THEIR DENIAL AND PERSECUTION UNTIL

أَتَاهُمْ نَصْرُنَا، وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ، وَلَقَدْ جَاءَكَ

(IT) CAME	CER-	A	(OF)	-FOR	ANY	N	A	OUR	(IT) CAME
YOU	(TO) TAINLY	N D	ALLĀH	-TO	ONE WHO	O T	N D	HELP	(TO) THEM
			WORDS		-ALTERS -CHANGES				

OUR HELP CAME DOWN TO THEM : FOR NONE CAN CHANGE THE

DECREES OF ALLAH . YOU HAVE ALREADY RECEIVED

مِّن نَّبَايِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٣﴾ وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ

UPON	(IT) BECAME	(IT)	IF	AND	(OF)	THOSE WHO	(SPECIAL)	FROM
YOU	-BIG -(-HARD)	WAS (IS)			WERE SENT (MESSENGERS)	NEWS		

THE NEWS OF WHAT HAPPENED TO THOSE RASOOLS . \*

IF YOU FIND THEIR AVERSION HARD TO BEAR ,

إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ

THE	IN	A	-SEEK YOU	THAT	YOU WERE -ABLE	THEN	THEIR -AVERSION
-EARTH -LAND		TUNNEL	-SEARCH (-WANT)		-CAPABLE -COMPETENT	IF	-TURNING ASIDE

THEN SEE IF YOU CAN MAKE A TUNNEL IN THE GROUND

أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ

ALLĀH	(HE)	IF	AND	WITH	YOU SO COME	THE	IN	A	OR
	WILLED			A SIGN	THEM → BRING (TO)	SKY		LADDER	

OR PUT A LADDER TO ASCEND IN THE SKIES BY WHICH YOU CAN BRING

THEM A SIGN . O PROPHET , YOU KNOW WELL THAT IF ALLAH WANTED ,



لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَى فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٥﴾

ARE	THOSE WHO	-FROM	(YOU) DEFINITELY	SO	THE	UPON	SURELY (HE)
-IGNORANT (-INTOLERANT)		-AMONG	BE !	DO NOT !	GUIDANCE		GATHERED THEM

HE WOULD HAVE GIVEN GUIDANCE TO ALL .

SO DO NOT BE LIKE THE IGNORANT . \*

إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُم

(HE) -RAISES	THE	A N D	THEY	THOSE	(HE) POSITIVELY	INDEED
-RESURRECTS THEM	ONES DEAD		LISTEN	WHO	-RESPONDS -ANSWERS	(NOT BUT)

SURELY THOSE WHO LISTEN TO **OUR** REVELATIONS WITH OPEN MIND

WILL ACCEPT THE TRUTH . AS FOR THE DEAD (THOSE WITH

اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾ وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ

ANY (REVEALED)	UPON	(IT) WAS	WHY	THEY	AND	THEY ARE	(ONLY) TO	THEN	ALLĀH
-ĀYĀH -SIGN	HIM	SENT DOWN	NOT	SAID		(WILL BE) RETURNED	HIM		

CLOSED MIND) ALLAH WILL BRING THEM BACK TO LIFE ON THE DAY OF JUDGEMENT TO BE

PRODUCED IN **HIS** COURT . \* THEY ASK : " WHY HAS A SIGN NOT BEEN SENT DOWN TO HIM

مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنْزِلَ آيَةً

AN -ĀYĀH	(HE) SENDS	THAT	UPON	(IS) ONE ALL -ABLE -POWERFUL	ALLĀH	INDEED	(YOU)	HIS	FROM
-SIGN	DOWN (GRADUALLY)						SAY !	-RABB -SUSTAINER	

FROM HIS **RABB** ? " TELL THEM : "ALLAH IS SURELY ABLE TO SEND

DOWN A SIGN IF **HE** WANTS ;

وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾ وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ

THE	IN	ANY MOVING	FROM	N O T	A N D	THEY	(DO) N O T	MOST (OF)	BUT	A N D
-EARTH -LAND		(CRAWLING) CREATURE				KNOW		THEM		

BUT MOST OF THEM DO NOT UNDERSTAND THE WISDOM BEHIND IT" \* IF YOU REALLY

WANT TO SEE THE SIGNS OF **ALLAH** , JUST LOOK AT ANY ANIMAL THAT WALKS UPON THE EARTH



وَلَا ظِيرٌ يُّظِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَالُكُمْ مَا فَطَرْنَا

WE	NOT	-LIKE -SIMILAR	-GROUPS -NATIONS	(IS)	ITS	WITH	(IT)	ANY	N O R	A N D
NEGLECTED		YOU (ALL)	-SPECIES	EX- CEPT	TWO WINGS	FLIES	BIRD			

AND ANY BIRD THAT FLIES IN THE AIR ; THEY TOO ARE THE

COMMUNITIES LIKE YOU . **WE** HAVE NOT LEFT OUT ANYTHING

فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾ وَالَّذِينَ

THOSE	AND	THEY	THEIR	(ONLY) -TO	T H E N	ANY THING	FROM	THE	IN
WHO		ARE / WILL BE GATHERED	-RABB -SUSTAINER	-TO- WARDS				BOOK	

FROM THE BOOK IN DETERMINING THE COURSES OF THEIR LIVES .

THEY ALL SHALL BE GATHERED BEFORE THEIR **RABB** . \* THOSE WHO

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ مَنْ يَشَأِ اللَّهُ

ALLĀH	(HE)	WHOM	THE	IN	ONES	A N D	(ARE) ONES	OUR WITH	THEY
	WILLS	EVER	DARKNESSES		DUMB		DEAF	-AYAT -SIGNS -VERSES	BELIED

DENY **OUR** REVELATION ARE DEAF AND DUMB , LIVING IN MANY

LAYERS OF DARKNESS . **ALLAH** CONFOUNDS WHOM **HE** WILL ,

يُضِلُّهُ وَمَنْ يَشَأْ يُجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾

ONE	A -PATH	UPON	(HE) MAKES	(HE)	WHO	A N D	(HE) LEAVES
STRAIGHT	-WAY		HIM	WILLS	EVER	HIM	ASTRAY

AND GUIDES TO THE RIGHT WAY **WHOM HE** PLEASES . \*

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ

THE	(IT/ SHE) CAME(TO)	OR	(OF)	-PUNISHMENT	(IT) CAME	IF	YOU (ALL)	D I D ?	(YOU)
HOUR	YOU (ALL)		<b>ALLĀH</b>	-TORMENT	(TO) YOU		-SAW -CONSIDERED		SAY !

ASK THEM TO THINK CAREFULLY AND ANSWER :

WHEN YOU FACE A DISASTER OR THE LAST HOUR APPROACHES YOU ,



أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ ۚ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٠﴾ بَلْ إِلَٰهُهُ

(ONLY)	-RATHER	ONES	YOU (ALL)	IF	YOU (ALL)	(OF)	-OTHER THAN	DO ?
HIM	-NAY	TRUTHFUL	WERE (ARE)		-CALL -INVOKE	ALLĀH	-BESIDES	

DO YOU CALL FOR HELP ANYONE OTHER THAN **ALLAH** ?

ANSWER ME IF YOU ARE TRUTHFUL ! " \* NO , ON **HIM** ALONE

تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَ

A N D	(HE)	IF	TO	YOU (ALL)	WHAT	SO	YOU (ALL)
	WILLED		HIM	CALL	EVER	(HE) REMOVES	-INVOKE -CALL

YOU WILL CALL , AND FORGET THOSE WHOM YOU HAVE SET UP

AS **HIS** PARTNERS ; THEN IF **HE** PLEASES , **HE** RELIEVES

تَنْسَوْنَ مَا تَشْرِكُونَ ۚ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ

NATIONS	TO	WE	CER-	AND	YOU (ALL)	WHAT	YOU (ALL)
		SENT (MESSENGERS)	TAINLY		-DO -ASSOCIATE PARTNERS(WITH ALLĀH)	EVER	FORGET

YOU FROM THE AFFLICTION ABOUT WHICH YOU HAVE PRAYED TO

**HIM** . \* **WE** DID SEND RASOOLS BEFORE YOU TO OTHER

مِّنْ قَبْلِكَ فَآخَذْنَاهُمْ بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ

-PERHAPS -SO THAT	THE	AND	-DISASTERS WITH	WE	SO	BEFORE	FROM
THEY	PAINS		-HARDSHIPS -ADVERSITIES	THEM	SEIZED (OF) YOU		

NATIONS AND AFFLICTED THEM WITH SUFFERING AND ADVERSITIES

SO THAT THEY MIGHT

يَتَضَرَّعُونَ ﴿٣١﴾ فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا

THEY	OUR	(IT) CAME	WHEN	SO	THEY
-BECAME HUMBLE -IMPLORED	HARDSHIP	(TO)		WHY	
	THEM		NOT		-BECOME HUMBLE -IMPLORE

LEARN HUMILITY . \* WHY DID THEY NOT HUMBLE THEMSELVES WHEN

THE SUFFERINGS OVERTOOK THEM ?



وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا

THEY	WHAT	THE	FOR	(HE)	AND	THEIR	(IT/ SHE) BECAME	BUT
-WERE -(USED TO)		-SATAN -DEVIL	THEM	-ADORNED -BEAUTIFIED		HEARTS	HARD	

ON THE CONTRARY THEIR HEARTS BECAME HARDENED AND SHAITAN MADE THEIR SINFUL ACTS SEEM FAIR TO THEM . \*

يَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾ فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ

UPON	WE	WITH	THEY	WHAT	THEY	SO	THEY
THEM	OPENED	IT	WERE REMINDED	EVER	FORGOT	WHEN	DO

WHEN THEY NEGLECTED THE WARNING THEY HAD RECEIVED ,

THEN , *INSTEAD OF PUNISHMENT* , WE OPENED THE

أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ

WE	THEY WERE	WITH	THEY REJOICED	WHEN	UNTIL	(OF)	(OF) -ALL	DOORS
-SEIZED -TOOK FIRMLY	GIVEN	WHAT	-BECAME HAPPY			THING(S)	-EVERY -EACH	
THEM								

GATES OF EVERY KIND OF PROSPERITY FOR THEM ; BUT JUST AS

THEY WERE REJOICING IN WHAT THEY WERE GIVEN ,

بَغْتَةً فَاذَاهُمْ مَبْلِسُونَ ﴿٣٤﴾ فَقَطَّعَ دَابِرَ الْقَوْمِ

(OF)	THE	ROOT	(IT)	SO	(ARE / WERE) ONES WHO	THEY	SO	-SUDDENLY
-PEOPLE -NATION			WAS CUT		DESPAIR		THEN	-UNEXPECT- EDLY

WE SUDDENLY SEIZED THEM ; IO ! THEY WERE PLUNGED INTO

DESPAIR ! \* *THUS* WE CUT OFF THE ROOTS

الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٥﴾ قُلْ

(YOU)	(OF)	THE	-RABB	(IS) FOR	-THE -ALL	AND	THEY DID -WRONG	THOSE
SAY !	- WORLDS -UNIVERSES		-SUS- TAINER	ALLAH	-PRAISES -(THANKS)		-INJUST- ICE	WHO

OF THE WRONG DOERS . ALL PRAISES ARE DUE TO ALLAH THE

RABB OF THE WORLDS . \* ASK THEM :



أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَارَكُمْ وَخَتَمَ

(HE)	A	YOUR	A	YOUR	ALLĀH	(HE)	IF	YOU <sup>1</sup> (ALL)	D
SEALED	N		N	HEARING		TOOK (AWAY)		-SAW -CONSIDERED	I
		SIGHTS							D ?

"JUST THINK , IF **ALLAH** TAKES AWAY YOUR HEARING AND YOUR  
SIGHT AND SEALS UP

عَلَى قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَّا غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ أَنْظِرْ

(YOU)	WITH	(HE) COMES (TO)	(OF)	-OTHER THAN	(IS) -ILĀH	WHO	YOUR	UPON
-LOOK ! -SEE !	IT	YOU (ALL)	<b>ALLĀH</b>	-BESIDES	-DEITY		HEARTS	

YOUR HEARTS , IS THERE ANY DEITY OTHER THAN **ALLAH** WHO  
COULD RESTORE THEM TO YOU ? " SEE

كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٣٧﴾ قُلْ

( YOU )	THEY	THEY	THEN	THE (REVEALED)	<b>WE</b> PRESENT	(AS)
SAY !	-ARE AVERSE -TURN AWAY			-ĀYĀT -VERSES	-DIVERSELY -IN DIFFERENT WAYS	HOW

HOW **WE** PRESENT **OUR** REVELATIONS OVER AND OVER AGAIN  
AND YET THEY TURN AWAY . \* SAY :

أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً

OPENLY	-OR	-SUDDENLY	(OF)	-TORMENT	(IT) CAME(TO)	IF	YOU (ALL)	D
	-AND	-UNEXPECTEDLY	<b>ALLĀH</b>	-PUNISHMENT	YOU (ALL)		-SAW -CONSIDERED	I
								D ?

" JUST THINK IF THE PUNISHMENT OF **ALLAH** COMES TO YOU  
WHETHER SUDDENLY OR OPENLY ,

هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَا نُرْسِلُ

<b>WE</b>	NOT	A	THOSE WHO	THE	EX-	(HE)	-SHALL ?
SEND		N	-DO WRONG -ARE INJUSTIC	-PEOPLE -NATION	CEPT	IS DESTROYED	-NOT

WOULD ANY BE DESTROYED OTHER THAN THE WRONG DOERS ? " \*  
**WE** HAVE SENT THE RASOOLS



الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ ۚ فَمَنْ أَمَنَ

(HE)	SO	ONES WHO	A N D	ONES WHO ARE BEARERS OF GOOD NEWS	EXCEPT	THOSE WHO
BELIEVED	WHO EVER	ARE WARNERS				ARE SENT (MESSENGERS)

ONLY TO GIVE GOOD NEWS AND TO WARN :

THEN WHOEVER BELIEVES

وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٨﴾

THEY (SHALL)	THEY	N O R	A N D	UPON	A (BIG)	SO	(HE)	AND
GRIEVE				THEM	FEAR	NOT	-REFORMED -MENED	

AND MEND THEIR WAYS SHALL HAVE NOTHING TO FEAR OR TO

REGRET . \*

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَمَسُّهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا

THEY	BE- CAUSE	THE	(IT) TOUCHES	WITH OUR -ĀYĀT -SIGNS -VERSES	THEY	THOSE	AND
WERE (USED TO)	OF WHAT	-TORMENT -PUNISHMENT	THEM		BELIED	WHO	

BUT THOSE WHO DENY OUR REVELATIONS SHALL BE PUNISHED FOR

THEIR

يُفْسِقُونَ ﴿٢٩﴾ قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ

(OF)	TREASURES	(ARE) -WITH	-TO -FOR	I	(DO)	(YOU)	THEY -DISOBEY
ALLĀH		-NEAR ME	YOU (ALL)	SAY	NOT	SAY !	-SIN -CROSS THE LIMITS

TRANSGRESSION . \*

SAY : " I DO NOT CLAIM THAT I POSSESS THE TREASURES OF ALLAH ,

وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ ۚ إِنْ

NOT	(AM) AN	IN- DEED	-TO -FOR	I	N O R	A N D	THE	I	N O R	A N D
	ANGEL	I	YOU (ALL)	SAY			-UNSEEN -IMPERCEPTIBLE	KNOW		

OR THAT I KNOW THE UNSEEN NOR DO I CLAIM THAT I AM AN ANGEL

WHAT I SAY IS , THAT



اتَّبِعْ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَىٰ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ

THE	(IT)	ARE ?	(YOU)	TO	(IT) IS DIVINELY	WHAT	EX-	I
BLIND	IS EQUAL		SAY !	ME	-INDICATED -INSPIRED		CEPT	FOLLOW

I FOLLOW ONLY THAT WHICH IS REVEALED TO ME . "

ASK THEM : " ARE THE BLIND

وَالْبَصِيرَةُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ٥٠ وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ

THOSE	WITH	(YOU)	AND	YOU (ALL)	THEN	DO	THE	A
WHO	IT	WARN !		-PONDER -REFLECT	NOT	?	SEEING	N D

AND THE SEEING ALIKE ? WHY DON'T YOU THINK ? " \*

O MUHAMMAD , ADMONISH WITH THIS (THE QURAN )

يَخَافُونَ أَنْ يُخْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِّنْ

FROM	FOR	(IT)	THEIR	TO	THEY ARE	THAT	THEY
	THEM	IS NOT	-RABB SUSTAINER		(WILL BE) GATHERED		FEAR

THOSE WHO HAVE THE FEAR OF BEING ASSEMBLED BEFORE THEIR

RABB IN SUCH A CONDITION THAT THERE

دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ٥١ وَلَا

DO NOT !	A N D	THEY -ADOPT TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS) -SAFEGUARD THEMSELVES	IN ORDER THAT THEY	ANY INTERCESSOR	N O R	A N D	ANY CLOSE PROTECTING FRIEND	-BESIDES -OTHER THAN (OF) HIM
----------------	-------------	--	-----------------------------	--------------------	-------------	-------------	--------------------------------------	--

WILL BE NO ONE TO PROTECT THEM OR INTERCEDE ON THEIR BEHALF OTHER THAN

HIM . IT MAY BE THAT BY THIS ADMONITION THEY MAY BECOME RIGHTEOUS . \* DO NOT

تَطْرُدُ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ

(AT) THE	AND	AT/ WITH THE	THEIR -RABB -SUSTAIN- ER	THEY CALL	THOSE WHO	(YOU) -DRIVE AWAY! -REPULSE ! -REPEL!
EVENING		MORNING				

DRIVE AWAY THOSE ( POOR PEOPLE LIKE BILAL , AMMAR AND SUHAIB )

WHO CALL ON THEIR RABB MORNING AND EVENING ,



يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِّنْ

FROM	THEIR -RECKONING	FROM	(IS) UPON	NOT	HIS	THEY
	-ACCOUNT TAKING		YOU		-FACE -COUNTEenance	-WANT -WISH

SEEKING ONLY TO GAIN HIS FAVOUR .

YOU ARE IN NO WAY ACCOUNTABLE FOR THEIR DEEDS

شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِّنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ

SO(THAT) YOU	ANY	FROM	UPON	YOUR -RECKONING	(IS)	N O R	A N D	ANY
-DRIVE AWAY -REPEL/REPULSE THEM	THING		THEM	-ACCOUNT TAKING	FROM			THING

NOR THEY ARE IN ANY WAY ACCOUNTABLE FOR YOURS .

SO IF YOU DRIVE THEM AWAY

فَتَكُونُ مِنَ الظَّالِمِينَ ٥٢ وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم

SOME	WE -TESTED	-THUS	AND	DO	THOSE WHO	FROM	SO(THAT) YOU
(OF) THEM	-PUT TO TRIAL	-LIKE WISE		-INJUSTICE -WRONG			(WILL) BECOME

YOU SHALL BE COUNTED AMONG THE WRONGDOERS . \*

THAT'S HOW WE HAVE MADE SOME OF THEM ( POOR AND

بَعْضٍ لِّيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِّنْ

FROM	UPON	ALLĀH	(HE)	THESE	A R E ?	so (THAT)	WITH
	THEM		FAVORED		THEY SAY		SOME (OF OTHERS)

SLAVES WHO ACCEPTED ISLAM ) A MEANS FOR TESTING THE OTHERS (THE CHIEFS OF QUREYSH) ,

SO THAT THEY SHOULD SAY : " ARE THESE THE PEOPLE WHOM ALLAH FAVORS AMONG US

بَيْنَنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ٥٣ وَإِذَا جَاءَكَ

(HE) CAME	WHEN	AND	WITH THOSE WHO	DEFINITELY MOST KNOWING	ALLĀH	(HE)	I S ?	BETWEEN (AMONG)
YOU	(TO)		ARE -GRATEFUL -THANKFUL			NOT		US

(THE POOR , INDIGENT AND LOW CLASS ) ? " WELL , DOES ALLAH

NOT KNOW BEST THOSE WHO ARE GRATEFUL ? \* WHEN THOSE



الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ

(HE)	(BE) UPON	(SPECIAL)	SO	OUR	WITH	THEY	THOSE
WROTE	YOU (ALL)	PEACE	(YOU) SAY !	-AYĀT -SIGNS -VERSES		BELIEVE	WHO

WHO BELIEVE IN **OUR** REVELATIONS COME TO YOU ,

SAY : " PEACE BE UPON YOU . YOUR **RABB** HAS DECREED

رَبِّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةِ ۚ إِنَّهُ مَن عَمِلَ مِنْكُمْ

FROM	(HE)	WHO	INDEED	THE	HIM	UPON	YOUR
YOU (ALL)	DID (DOES)	EVER	(HE)	MERCY	SELF	-RABB -SUSTAINER	

MERCY UPON **HIMSELF** . IF ANYONE AMONG YOU COMMITS

سُوْءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّهُ

THEN INDEED	(HE) -REFORMED	A N D	AFTER	FROM	(HE)	THEN	BECAUSE OF	ANY -BAD
HE	(REFORMS) -MENDED (MENDS)	IT			REPENTED		IGNORANCE (INTOLERANCE)	-EVIL

EVIL BECAUSE OF IGNORANCE AND THEREAFTER REPENTS AND

MENDS HIS WAYS ; YOU WILL FIND **ALLAH**

غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝ وَكَذَلِكَ نَقُصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ

SO (THAT)	A N D	THE (REVEALED)	WE	-LIKE WISE	A N D	ONE ALWAYS ALL MERCIFUL	(IS) MOST FORGIVING
(IT / SHE) BECOMES CLEAR		-AYĀT -VERSES	- OPENLY -IN DETAILS	-THUS			

FORGIVING , **MERCIFUL** . " \*

THUS **WE** SPELL OUT **OUR** REVELATIONS , SO THAT

سَبِيلُ الْمُجْرِمِينَ ۚ قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ

THOSE	-SERVE	THAT	I	WAS	INDEED	(YOU)	(OF) THOSE WHO	-PATH
WHO	-OBEY -WORSHIP		FORBIDDEN			SAY !	ARE CRIMINALS	-WAY

THE WAY OF THE CULPRITS MAY BECOME EVIDENT . \*

O MUHAMMAD , TELL THEM : " I AM FORBIDDEN TO WORSHIP THOSE



تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا أَتَّبِعُ أَهْوَاءَكُمْ

YOUR	I	(DO)	(YOU)	(OF)	-BESIDES	FROM	YOU (ALL)
-DESIRES -LUSTS	FOLLOW	NOT	SAY !	ALLĀH	-OTHER THAN		-CALL -INVOKE

WHOM YOU CALL UPON BESIDES **ALLAH** . "

SAY : " I AM NOT GOING TO FOLLOW YOUR WISHES :

قَدْ ضَلَلْتُ إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ٥٦ قُلْ

(YOU)	THOSE WHO	(AM)	I	NOT	AND	THEN	I	IN
SAY !	RECEIVE / OBTAIN GUIDANCE	FROM		NOT	AND		STRAYED	FACT

IF I DO , I WOULD BE LOST AND CEASE TO BE FROM THE RIGHTLY

GUIDED . " \* SAY :

إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ ۚ مَا عِندِي

(IS) -NEAR	NOT	WITH	YOU (ALL)	AND	MY	FROM	A PROOF -EXPLICIT	(AM)	IN DEED
ME	-WITH	IT	BELIED	AND	-RABB -SUSTAINER		-SELF EVIDENT -CLEAR	UPON	

" I AM ON A CLEAR PROOF FROM MY **RABB** WHICH YOU HAVE DENIED ,  
BUT *THE SCOURGE OF ALLAH* , WHICH

مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ ۚ إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقْضُ الْحَقَّ

THE -HAQQ	(HE) -RELATES	FOR	(IS)	THE	NOT	WITH	YOU (ALL) SEEK TO	W H A T
-REALITY -TRUTH	-NARRATES (IN PARTS)	ALLĀH	EXCEPT	-JUDGEMENT -DECISION		IT	HASTEN	

YOU ARE IN SUCH A RUSH TO SEE IS NOT IN MY POWER . NO ONE HAS THE

AUTHORITY OF PASSING JUDGEMENT EXCEPT **ALLAH**: **HE** DECLARES THE TRUTH

وَهُوَ خَيْرُ الْقَاضِيَيْنِ ٥٧ قُلْ لَّوْ أَن عِندِي مَا

WHAT	(IS) -NEAR	IN	IF	(YOU)	(OF)	THOSE WHO	(IS)	HE	AND
	-WITH	DEED		SAY !	-JUDGE -DECIDE		BEST		

AND **HE** IS THE BEST OF JUDGES . " \*

SAY : " IF WHAT YOU RUSH TO SEE WAS IN MY POWER



تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقَضَى الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ

BETWEEN	A N D	BETWEEN	THE	SURELY (IT) WAS	WITH	YOU (ALL)
YOU (ALL)		ME	MATTER	-DECIDED -DECREEED	IT	SEEK TO HASTEN

THE MATTER BETWEEN YOU AND ME WOULD HAVE BEEN SETTLED  
LONG AGO ;

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ۝ وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا

NOT	(OF) THE	KEYS	(ARE) -NEAR	AND	WITH / ABOUT THOSE WHO	(IS) MOST	ALLĀH	A N D
(NONE)	-UNSEEN -IMPERCEPTIBLE		HIM	-WITH	-DO WRONG -DO INJUSTICE	KNOWING		

BUT **ALLAH** KNOWS BEST HOW TO DEAL WITH WRONGDOERS . \*

**HE** ALONE HAS THE KEYS OF THE UNSEEN

يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ

THE	A N D	THE LAND (AND AIR)	(IS) IN	W H A T	(HE) KNOWS	AND	HE	EXCEPT	(HE) KNOWS
SEA									IT (HER)

TREASURES OF WHICH NO ONE KNOWS EXCEPT **HIM** .

**HE** KNOWS WHATEVER IS IN THE LAND AND IN THE SEA

وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي

IN	ANY	N O R	A N D	(HE) KNOWS	EXCEPT	ANY	FROM	(IT/ SHE)	N O T	A N D
	GRAIN			IT (HER)		LEAF		FALLS		

THERE IS NOT A SINGLE LEAF THAT FALLS WITHOUT **HIS**

KNOWLEDGE , THERE IS NEITHER A GRAIN IN

ظِلَّتِ الْأَرْضُ وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ إِلَّا فِي

IN	EXCEPT	ANY	N O R	A N D	ANY	N O R	A N D	(OF) THE	DARKNESSES
		DRY			-FRESH -WET			-LAND -EARTH	

THE DARKNESS OF THE EARTH NOR ANYTHING FRESH OR DRY

WHICH HAS NOT BEEN



كِتَابٌ مُبِينٌ ٥٩ وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّكُم بِاللَّيْلِ وَ

A N D	IN	(HE) RECALLS FULLY	(ALONE) IS	HE	AND	ONE -CLEAR	A
	THE NIGHT	YOU (ALL)	WHO			-OPEN -MANIFEST	-BOOK -WRIT

RECORDED IN A CLEAR BOOK . \* HE IS THE ONE WHO TAKES YOUR  
SOULS AT NIGHT (MAKES YOU GO TO SLEEP)

يَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ

	IN	(HE) RAISES	THEN	- IN YOU -WITH (ALL)	WHAT	(HE)
IT	YOU (ALL)		THE DAY	-EARNED -(COMMITTED)	EVER	KNOWS

AND KNOWS WHAT YOU DO DURING THE DAY ,  
THEN NEXT DAY RAISES YOU UP AGAIN

لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ

THEN	YOUR	(IS)	(ONLY) TO	THEN	ONE -FIXED -APPOINTED	A -TIME -TERM	SO (THAT) (IT) IS/WILL BE -FULFILLED -DECREED
		RETURNING	HIM				

TO COMPLETE YOUR ALLOTTED SPAN OF LIFE .  
TO HIM YOU SHALL ALL RETURN , THEN

يُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٦٠ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ

UPON	(ALONE)(IS) THE	HE	AND	YOU (ALL)	YOU (ALL)	WITH	(HE) (WILL)
	-SUBDUER -OVERPOWERER			DO (DEEDS)	WERE WHAT (USED TO) EVER	YOU (ALL)	INFORM

HE WILL NOTIFY YOU OF ALL THAT YOU HAVE DONE . " \*  
HE IS THE IRRESISTIBLE (REIGNS SUPREME) OVER

عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً ٦١ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ

(IT)	WHEN	UNTIL	-PROTECTORS	UPON	(HE)	A N D	HIS
CAME (TO)			-GUARDIANS	YOU (ALL)	SENDS		-SERVANTS -WORSHIPPERS

HIS SERVANTS AND SENDS GUARDIAN ANGELS OVER YOU .  
AT LENGTH , WHEN



أَحَدَكُمْ الْمَوْتَ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦١﴾

THEY -FALL SHORT	(DO)	THEY	AND	OUR	(IT / SHE) RECALLED FULLY (GAVE DEATH) HIM	THE	(OF)	ONE
-NEGLECT (UTMOST)	NOT			MESSENGERS		DEATH	YOU (ALL)	

DEATH APPROACHES ANYONE OF YOU , **OUR** ANGEL TAKE HIS SOUL

AND THEY ARE NOT NEGLIGENT IN PERFORMING THEIR DUTY . \*

ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقُّ ۖ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ فَ

THE -JUDGEMENT	(IS) (ONLY)	BEWARE	THE	THEIR -MAWLĀ	ALLĀH	TO	THEY WERE	THEN
-COMMAND -DECISION	FOR HIM		TRUE	-PATRON -GUARDIAN			RE - TURNED	

THEN THOSE SOULS ARE BROUGHT BACK TO **ALLAH** , THEIR REAL

MASTER . BEWARE ! **HE** IS THE JUDGE

وَهُوَ أَسْرَعُ الْحُسْبَيْنِ ﴿٦٢﴾ قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِّنْ

FROM	(HE) SAVES	WHO	(YOU)	(OF)	THOSE WHO	(IS) MOST SWIFT	HE	AND
YOU (ALL)			SAY !	-TAKE ACCOUNT -RECKON				

AND **HE** IS THE SWIFTEST IN SETTLING ACCOUNTS . \*

ASK THEM : “ WHO DELIVERS YOU FROM CALAMITIES IN

ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُوْهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۚ

SECRETLY	AND	-HUMBLY	YOU (ALL) -CALL	THE	AND	(OF) THE	DARKNESSES
		-IMPLORINGLY	-INVOKED HIM	SEA		LAND (AND AIR)	

THE DARKNESS OF THE LAND AND OF THE SEA ,

WHEN YOU CALL UPON **HIM** IN OPEN HUMILITY AND SILENT TERROR

لِّئِنْ أَنْجَدْنَا مِنْ هَٰذَا لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الشَّاكِرِيْنَ ﴿٦٣﴾

THOSE WHO	-FROM	SURELY WE(WOULD)	THIS	FROM	(HE) SAVED	SURELY
-ARE GRATEFUL -ARE THANKFUL	-AMONG	DEFINITELY BE		US		IF

IF **YOU** DELIVER US FROM THIS AFFLICTION ,

WE SHALL BECOME TRULY GRATEFUL . ” \*



قُلِ اللَّهُ يُخَيِّكُم مِّنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ

YOU	THEN	(OF) -DISTRESS	-ALL	FROM	AND	FROM	(HE) -SAVES -DELIVERS YOU (ALL)	ALLĀH	(YOU)
(ALL)		-SUFFER- ING	-EACH -EVERY			IT (HER)			SAY !

SAY : " **ALLAH** DELIVERS YOU FROM THOSE AND ALL OTHER  
CALAMITIES . YET YOU

تَشْرِكُونَ ﴿٢١﴾ قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ

UPON	(HE)	THAT	UPON	(IS) THE -ALL POWERFUL -ALL ABLE -OMNIPOTENT	HE	(YOU)	YOU(ALL) -DO SHIRK -ASSOCIATE PARTNERS (WITH <b>ALLAH</b> )
YOU (ALL)	SENDS					SAY !	

COMMIT SHIRK (WORSHIP FALSE GODS) ! " \*

SAY : " **HE** HAS THE POWER TO SEND

عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتَ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ

(HE) CONFOUNDS	-OR	YOUR	-BENEATH	FROM	-OR	ABOVE	FROM	A -TORMENT
YOU (ALL)	-AND	FEET	-UNDER		-AND	YOU (ALL)		-PUNISHMENT

CALAMITIES ON YOU FROM ABOVE AND FROM BELOW

OR TO SPLIT YOU INTO DISCORDANT

شَيْعًا وَيَذِيقَ بَعْضُكُم بِأَسْبَاطِ بَعْضٍ أَنْظِرْ كَيْفَ

HOW	(YOU) -SEE ! -LOOK !	(OF)	-MIGHT	(OF) SOME	(HE)	AND	(AS)
		SOME (OTHERS)	-FORCE	YOU (ALL)	MAKES TO TASTE		GROUPS

FRACTIONS TO MAKE YOU TASTE THE VIOLENCE OF ONE ANOTHER .

SEE HOW

نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٢٢﴾ وَكَذَّبَ بِهِ

WITH	(HE)	AND	THEY	-PERHAPS -SO THAT	THE -ĀYĀT	WE -PRESENT
IT	BELIED		-UNDERSTAND -COMPREHEND	THEY	-VERSES -SIGNS	-DIVERSELY -IN DIFFERENT WAYS

**WE** PRESENT **OUR** REVELATIONS OVER AND OVER AGAIN SO THAT THEY MAY

UNDERSTAND *THE REALITY* . \* BUT YOUR PEOPLE ARE REJECTING THIS (*THE QURAN*)



قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ ۖ قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ۝٦٦

AT ALL	UPON	I	(YOU)	(ONLY)(IS) THE	IT	WHILE	YOUR
A-TRUSTEE -DISPOSER OF AFFAIRS	YOU (ALL)	AM NOT	SAY !	-HAQQ -TRUTH -REALITY			-PEOPLE -NATION

ALTHOUGH IT IS THE VERY TRUTH .

TELL THEM : " I AM NOT APPOINTED AS YOUR CARETAKER " \*

لِكُلِّ نَبِيٍّ مُّسْتَقَرٌّ ۖ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝٦٧ وَإِذَا رَأَيْتَ

YOU	WHEN	AND	YOU (ALL)	WILL	AND	ONE FIXED	(OF) SPECIAL	(IS) FOR
SAW (SEE)			(WILL) KNOW	(SOON)		TIME AND PLACE	NEWS	-ALL -EVERY

FOR EVERY PROPHECY THERE IS AN APPOINTED TIME ,

AND SOON YOU WILL COME TO KNOW . " \* WHEN YOU SEE

الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ

UNTIL	FROM	THEN	OUR	IN	THEY ARE	THOSE
	THEM	(YOU) TURN AWAY !	-ĀYĀT -VERSES		ENGROSSED (NEGATIVELY)	WHO

THOSE WHO ARE ENGAGED IN ARGUMENTS ABOUT OUR

REVELATIONS , TURN AWAY FROM THEM UNTIL

يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ

DEFINITELY (HE)	IF	AND	OTHER THAN	A	IN	THEY
MAKES TO FORGET YOU			(OF) IT	-DISCUSSION -TALK		ARE ENGROSSED

THEY CHANGE THEIR TOPIC OF DISCUSSION .

الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِىٰ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝٦٨

THOSE WHO	THE	WITH	THE	AFTER	(YOU)	THEN	THE
-DO WRONG -ARE INJUSTICE	-PEOPLE -NATION		-REMEMBRANCE -MENTION		SIT !	DO NOT!	-SHAIṬĀN -SATAN

IF SATAN EVER MAKES YOU FORGET THIS COMMANDMENT, THEN AS SOON

SO YOU REALISE, WITHDRAW FROM THE COMPANY OF WRONGDOERS.\*



وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ

ANY	FROM	THEIR	FROM	THEY -SAFEGUARD (THEMSELVES) -ADOPT TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS)	THOSE	(IS)	NOT	AND
THING		-ACCOUNT -RECKONING			WHO	UPON		

THOUGH RIGHTEOUS PEOPLE WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE

FOR WRONGDOER'S ACTIONS . YET IT IS THEIR DUTY

وَلَكِنْ ذَكَرْهُمْ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٤٩﴾ وَذَرِ الَّذِينَ

THOSE	(YOU)	AND	THEY -ADOPT TAQWĀ (ALLAH CONSCIOUSNESS) -SAFEGUARD (THEMSELVES)	SO THAT	A -REMINDER	BUT
WHO	LEAVE!			THEY	-REMEM- BRANCE	

TO ADMONISH THEM ; PERHAPS THEY MAY REFRAIN FROM EVIL

DEEDS . \* LEAVE THOSE PEOPLE ALONE ,

اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ

THE	(IT / SHE) DECEIVED	AND	AN -AMUSEMENT -PASTIME	AND	(AS) A -PLAY -SPORT	THEIR -DĪN -DIVINE *RELIGION *WAY OF LIFE	THEY -MADE -TOOK
LIFE	THEM						

WHO TAKE THEIR RELIGION AS MERE PLAY AND AMUSEMENT AND

ARE DECEIVED BY

الدُّنْيَا وَذَكَرْهُمْ أَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ ﴿٥٠﴾

(IT / SHE)	BE- CAUSE	ANY	(IT / SHE) IS(WILL BE)	-THAT (NOT)	WITH	(YOU)	AND	THE
EARNED	OF WHAT	SOUL	-ARRESTED -DEPRIVED	-LEST	IT	REMIND!		NEARER (WORLD)

THE LIFE OF THIS WORLD. HOWEVER, KEEP ON ADMONISHING THEM WITH THIS

(THE QUR'AN), LEST THEIR SOULS BE DAMNED BY THEIR OWN SINFUL DEEDS.

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ ۚ وَإِنْ

IF	AND	ANY	AND	ANY -GUARDIAN -PROTECTING FRIEND	(OF)	-BESIDES	FROM	FOR	(IT)
		INTERCESSORS	NOR	ALLAH	-OTHER THAN			IT (HER)	IS NOT

THEY WILL NOT HAVE ANY PROTECTOR OR INTERCESSOR TO RESCUE

THEM FROM ALLAH , AND IF



تَعْدِلُ كُلُّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا أُولَئِكَ الَّذِينَ

(ARE)	THOSE	FROM	(IT) IS (WILL BE)	NOT	(OF)	-ALL	(IT / SHE)
THOSE WHO		IT	-TAKEN -ACCEPTED		COMPENSA TION	-EACH -EVERY	COMPENSATES

THEY SEEK TO OFFER EVERY IMAGINEABLE RANSOM ,

IT SHALL NOT BE ACCEPTED FROM THEM . SUCH ARE THOSE

أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ

-TORMENT	A N D	BOILING	FROM	A	(IS) FOR	THEY	BE- CAUSE	THEY ARE
-PUNISHMENT		WATER		DRINK	THEM	EARNED	OF WHAT	-ARRESTED -DEPRIVED

WHO ARE DAMNED BY THEIR OWN SINFUL DEEDS .

THEY WILL GET BOILING WATER TO DRINK AND PAINFUL

الْيَمِّ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ۚ قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ

-BESIDES	FROM	WE	SHALL	(YOU)	THEY -DISBELIEVE	THEY	BE- CAUSE	MOST
-OTHER THAN		-CALL -INVOKE		SAY !	-DENY -HIDE THE TRUTH	WERE (USED TO)	OF WHAT	PAINFUL

TORTURE FOR THEIR REJECTION OF THE TRUTH . \*

ASK : THE MUSHRIKIN : " SHOULD WE CALL ON THOSE , INSTEAD

اللَّهُ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا

OUR	UPON	WE (WILL)BE	A N D	(IT) (WILL)	N O R	AND	(IT) -PROFITS	(DOES)	W H A T	(OF)
HEELS		RE- TURNED		HARM(S)	US		-BENEFITS US	NOT		ALLĀH

OF ALLAH , WHO CAN NEITHER BENEFIT US NOR HARM US ?

SHOULD WE TURN UPON OUR HEELS

بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا اللَّهَ كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ

THE	(HE) -BEGUILED -LED ASTRAY -ENTICED	LIKE	ALLĀH	(HE) GUIDED	WHEN	AFTER
-SATANS -DEVILS	HIM	WHO		US		

AFTER ALLAH HAS GUIDED US TO THE RIGHT WAY ?

LIKE THE ONE WHOM SHAITĀN HAS MISLEAD AND



فِي الْأَرْضِ حَيْرَانٌ لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى

-TO	THEY CALL	COMPANIONS	(ARE) FOR	CONFUSED	THE	IN
-TO- WARDS	HIM		HIM		-LAND -EARTH	

IS WANDERING AROUND IN THE LAND ,

WHILE HIS FRIENDS ARE CALLING HIM TO THE

الْهُدَىٰ ائْتِنَا قُلْ إِنَّ هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ

(ONLY)(IS) THE	IT	(OF)	GUIDANCE	IN	(YOU)	(YOU) COME !	THE
GUIDANCE		ALLĀH		DEED	SAY !	(TO) US	GUIDANCE

RIGHT WAY , SHOUTING : " COME THIS WAY ! "

TELL THEM : " ALLAH'S GUIDANCE IS THE ONLY GUIDANCE .

وَأْمُرْنَا لِنُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ وَأَنْ أَقِيمُوا

(YOU ALL) PERFECTLY -MAINTAIN ! -ESTABLISH !	THAT	AND	(OF) THE	FOR	SO (THAT)	WE	AND
			-WORLDS -UNIVERSES	RABB SUSTAINER	WE SUBMIT	WERE ORDERED	

WE ARE COMMANDED TO SURRENDER (BECOME MUSLIMS )

TO THE RABB OF THE WORLDS , \* TO ESTABLISH

الصَّلَاةَ وَاتَّقُوهُ ۝ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۝

YOU (ALL)	(ONLY) -TO	(ALONE) IS	HE	A N D	(YOU ALL) -SAVE SELVES! -ADOPT TAQWA ! -BE CONSCIOUS OF! HIM	A N D	THE
ARE (WILL BE) GATHERED	-TOWARDS HIM	WHO			HIM		-SALĀH -PRAYER

SALAH AND FEAR HIM , BEFORE WHOM YOU SHALL ALL BE

ASSEMBLED ON THE DAY OF JUDGEMENT . \*

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۝

WITH THE	THE	AND	THE	(HE)	(ONLY) (IS)	HE	AND
-HAQQ -TRUTH -REALITY	EARTH		-SKIES -HEAVENS -HEIGHTS	CREATED	WHO		

HE IS THE ONE WHO HAS CREATED THE HEAVENS AND THE EARTH

TO MANIFEST THE TRUTH.



وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ ۚ قَوْلُهُ الْحَقُّ ۚ وَلَهُ

(IS ONLY)	AND	(IS)	THE	HIS	(IT)	SO	(YOU)	(HE)	(ON)	A	N	D
FOR HIM		-HAQQ -TRUTH -REALITY		WORD	(WILL) BE / BECOME	BE !		(WILL) SAY(S)	DAY			

ON THE DAY WHEN HE WILL SAY : " BE ", IT SHALL BE (THE DAY OF RESURRECTION) . HIS WORD IS THE TRUTH . HE

الْمَلِكُ يَوْمَ يَنْفَخُ فِي الصُّورِ ۚ عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

ALL / THE	A	(OF)	KNOW-	THE	IN	(IT)	(ON)	THE
-PRESENT -WITNESSED	N	ALL / THE -UNSEEN -IMPERCEPTIBLE	ER	HORN (TRUMPET)		(WILL BE) BLOWN	DAY	-KINGDOM

SHALL BE THE SOLE SOVEREIGN ON THE DAY WHEN THE TRUMPET WILL BE BLOWN. HE HAS THE FULL KNOWLEDGE OF THE INVISIBLE AND VISIBLE

وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٤٣﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ

-TO -FOR	-IBRĀHĪM	(HE)	-WHEN	A	THE	(ALONE IS)	THE	HE	A	N	D
HIS FATHER	-ABRAHAM	SAID	-RECALL	N	ALWAYS ALL AWARE	ALWAYS ALL WISE					

HE IS THE WISE , THE AWARE . \*

TELL THEM ABOUT IBRAHIM (ABRAHAM) WHO SAID TO

أَزَرَ أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا آلِهَةً ۚ إِنِّي أَرُكَ وَقَوْمَكَ

YOUR	AND	I	INDEED	(AS)	IDOLS	YOU	D	ĀZAR
-NATION -PEOPLE		SEE	I	DEITIES		-ADOPT -MAKE -TAKE	O ?	

AZER , HIS FATHER : " ARE YOU TAKING IDOLS FOR GODS ?

SURELY , I SEE YOU AND YOUR PEOPLE

فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٤﴾ وَكَذَلِكَ نُرَى إِبْرَاهِيمَ

-IBRĀHĪM	WE	LIKEWISE	AND	ONE -OPEN	-STRAYING	IN
-ABRAHAM	SHOW			-CLEAR -MANIFEST	-MISGUIDANCE	

IN MANIFEST ERROR . " \*

WE SHOWED IBRAHIM



مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ

-FROM	SO (THAT)	AND	(OF) THE	AND	(OF) THE	KINGDOMS
-AMONG	(HE) BECOMES		EARTH		-HEAVENS -SKIES -HEIGHTS	

THE KINGDOM OF THE HEAVENS AND THE EARTH

AS **WE** SHOW YOU WITH EXAMPLES FROM NATURE , SO HE BECAME

الْمُوقِنِينَ ﴿٤٥﴾ فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى كَوْكَبًا ۖ

A	(HE)	THE	UPON	(IT)	SO	THOSE WHO BELIEVE WITH
STAR	SAW	NIGHT	HIM	COVERED	WHEN	-CERTAINTY -CONVICTION

ONE OF THE FIRM BELIEVERS . \*

WHEN THE NIGHT DREW ITS SHADOW OVER HIM , HE SAW A STAR AND

قَالَ هَذَا رَبِّي ۖ فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ

I	(DO)	(HE)	(IT)	THEN	MY	(IS)	THIS	(HE)
LOVE	NOT	SAID	-SET -DISAPPEARED	WHEN	-RABB -SUSTAINER			SAID

SAID , " THIS IS MY **RABB** . " BUT WHEN IT SET , HE SAID :

" I DO NOT LOVE TO WORSHIP SUCH A GOD THAT

الْأَفْلَاقِ ۖ فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَذَا رَبِّي ۖ

MY	(IS)	THIS	(HE)	RISING	THE	(HE)	SO	THOSE WHO
-RABB -SUSTAINER			SAID		MOON	SAW	WHEN	-DISAPPEAR -SET

FADES AWAY . \* AFTERWARDS HE SAW THE MOON SHINING , HE

SAID : " THIS IS MY **RABB** . "

فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِنْ لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ

SURELY I (WILL)	MY	(HE) GUIDES	DID	SURELY	(HE)	(IT) -SET	THEN
DEFINITELY BE	-RABB -SUSTAINER	ME	NOT	IF	SAID	-DIS- APPEARED	WHEN

BUT WHEN IT ALSO SET , HE CRIED :

" IF MY **RABB** DOES NOT GUIDE ME , I SHALL CERTAINLY



مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ﴿٤٤﴾ فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسُ بَارِزَةً

RISING	THE (HE)	SO	THOSE WHO	THE	-FROM
	SUN	SAW	WHEN	GO ASTRAY	-PEOPLE -NATION

BECOME ONE OF THOSE WHO GO ASTRAY . " \*

THEN WHEN HE SAW THE SUN WITH ITS BRIGHTER SHINE , AND

قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ

(HE)	(IT / SHE)	THEN	(IS)	THIS	MY (IS)	THIS	(HE)
SAID	-DISAPPEARED -SET	WHEN	BIGGEST		-RABB -SUSTAINER		SAID

HE SAID : " THIS MUST BE MY RABB ; IT IS LARGER THAN THE OTHER

TWO BUT WHEN IT ALSO SET , HE EXCLAIMED :

يَقَوْمِ إِنِّي بِرَبِّي مُّبَيَّنٌ تَشْرِكُونَ ﴿٤٥﴾ إِنِّي وَجَّهْتُ

I (HAVE)	INDEED	YOU (ALL) -DO SHIRK	-OF -FROM	(AM)-FREE -ABSOLVED	INDEED	MY O
-FACED -TURNED		-ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLAH)	WHAT	OF RESPON- SIBILITY	I	-PEOPLE -NATION

" O MY PEOPLE ! I AM DONE WITH YOUR SHIRK (ASSOCIATING

PARTNERS WITH ALLAH) . \* AS FAR AS I AM CONCERNED ,

وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا

-UNSWERVING (-ONE TRACK)	THE	AND	-SKIES	THE	(HE)	FOR	MY
-INCLINING (TOWARDS ALLAH)	-EARTH -LAND		-HEAVENS -HEIGHTS	CREATED	WHO		FACE

I WILL TURN MY FACE , BEING UPRIGHT , TO HIM

WHO HAS CREATED THE HEAVENS AND EARTH

وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٤٦﴾ وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ ط قَالَ

(HE)	HIS	(HE) -ARGUED	AND	THOSE WHO -DO SHIRK	(AM)	I	NOT	AND
SAID	-PEOPLE -NATION	-DISPUTED (WITH) HIM		-ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLAH)	FROM			

AND I AM NOT ONE OF THE MUSHRIKIN . \*

WHEN HIS PEOPLE STARTED ARGUING WITH HIM , HE TOLD THEM :



أَتَحْجِجُونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ ۖ وَلَا أَخَافُ مَا

W H A T	I	N O T	AND	(HE) GUIDED	IN	W H I L E	ALLAH	-IN -ABOUT	YOU(ALL) -ARGUE -DISPUTE	D O ?
	FEAR			ME	FACT			-CON- CERNING	(WITH) ME	

WILL YOU ARGUE WITH ME ABOUT **ALLAH** ,

WHEREAS **HE** HIMSELF HAS GUIDED ME ? I DO NOT FEAR THOSE

تَشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ يُشَاءَ رَبِّي شَيْئًا ۖ وَسِعَ رَبِّي

MY -RABB	(HE) ENCOM-	ANY	MY	(HE)	THAT	EX-	WITH	YOU (ALL) -DO SHIRK
-SUS- TAINER	PASSED (ENCOMPASSES)	THING	-RABB -SUSTAINER	WILLS		CEPT	HIM	-ASSOCIATE PARTNERS

WHOM YOU TAKE FOR GODS BESIDES HIM , NONE CAN HARM ME

UNLESS MY **RABB** SO WILLS , THE KNOWLEDGE

كُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ۖ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٦٠﴾ وَكَيْفَ

HOW	AND	YOU ( ALL ) (WILL) -REMEMBER -TAKE HEED	THEN	D O ?	(IN)	(OF)	-ALL -EACH -EVERY
			NOT		KNOWLEDGE	THING(S)	

OF MY **RABB** ENCOMPASSES EVERYTHING , WHY DON'T YOU

GET ADMONITION ? \* WHY SHOULD

أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنْتُمْ أَشْرَكْتُمْ

YOU (ALL)	HAVE -DONE SHIRK -ASSOCIATED PARTNERS	I INDEED	YOU (ALL)	(DO) N O T	A N D	YOU (ALL)	-DO SHIRK -ASSOCIATE PARTNERS	WHAT	I (SHALL)
		YOU (ALL)	FEAR						FEAR

I FEAR YOUR IDOLS , WHEN YOU ARE NOT AFRAID OF YOUR ACTIONS

OF MAKING THEM PARTNERS

بِاللَّهِ مَا لَكُمْ يُنْزِلُ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا ۖ فَآيُ

	SO	ANY	UPON	WITH	(HE)	DID	WHAT	WITH
WHICH		AUTHORITY	YOU (ALL)	IT	SENDS DOWN	NOT		<b>ALLAH</b>

WITH **ALLAH** , FOR WHICH **HE** HAS NOT GIVEN YOU ANY SANCTION ?

WHICH ONE FROM THE



الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

YOU (ALL)	YOU (ALL)	IF	WITH / OF THE	(IS) MORE	(OF) THE
KNOW	WERE (ARE)		-PEACE -SECURITY	-DESERVING -RIGHTFUL	TWO GROUPS

TWO PARTIES OF US DESERVES TO FEEL SECURE ?

TELL ME , IF YOU KNOW THE TRUTH . \*

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ

THOSE	WITH	THEIR	THEY -CLOTHE	DID	A N D	THEY	THOSE
	-WRONG -INJUSTICE		-MIX -(CONFUSE)	NOT		BELIEVED	WHO

AS A MATTER OF FACT THOSE WHO BELIEVE

AND DO NOT TAINT THEIR FAITH WITH WRONDOINGS

لَهُمُ الْآمَنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾ وَتِلْكَ حُجَّتُنَا

OUR (IS)	THAT	A N D	(ARE) ONES WHO	THEY	A N D	THE	(ARE) FOR
ARGUMENT			-ARE GUIDED -OBTAIN GUIDANCE			-PEACE -SECURITY	THEM

WILL FEEL MORE SECURE AND WILL BE BETTER GUIDED . " \*

THIS WAS THE ARGUMENT WHICH

اتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِ ۖ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مِّنْ نَّشَأٍ ۖ

WE	WHOM	(IN) -RANKS	WE	HIS	-AGAINST	(TO) IBRAHIM	WE GAVE
-WILL -WISH	EVER	-DEGREE	-ELEVATE	-PEOPLE -NATION	-UPON	-ABRAHAM	IT

WE FURNISHED IBRAHIM (ABRAHAM) AGAINST HIS PEOPLE .

WE EXALT IN RANKS WHOM WE PLEASE ;

إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾ وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۖ

-YA'QUB	A N D	-ISHĀQ	FOR	WE -GIFTED	A N D	ONE ALWAYS	(IS) ALWAYS	YOUR -RABB	IN
-JACOB		-ISAAC	HIM	-BESTOWED		ALL KNOWING	ALL WISE	-SUS- TAINER	DEED

SURELY YOUR RABB IS WISE , AWARE . \*

WE GAVE HIM ISHĀQ (ISAAC) AND Y'AQOOB (JACOB) ,



كَلَّا هَدَيْنَا، وَنُوحًا هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ

-DĀWŪD	HIS	(ARE)	A	BE- FORE	FROM	WE	-NŪḤ	A	WE	ALL (OF THEM)
-DAVID	-OFFSPRING -CHILDREN	FROM	AND	(OF THEM)		GUIDED	-NOAH	AND	GUIDED	

AND GUIDED THEM ALL AS **WE** GUIDED NUH (NOAH) BEFORE THEM ,  
AND AMONG HIS DESCENDANTS WERE DAWŪD (DAVID) ,

وَسُلَيْمَانَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ

LIKE-	A	-HĀRŪN	A	-MŪSĀ	A	-YŪSUF	A	-AYYŪB	A	-SULAIMĀN
WISE	AND	-AARON	AND	-MOSES	AND	-JOSEPH	AND	-JOB	AND	-SOLOMAN

AND SULAIMĀN (SOLOMON) , AYŪB (JOB) , YŪSUF (JOSEPH) , MUSA  
(MOSES) , AND HAROON (AARON) ; THUS DO

نَجْرَةِ الْمُحْسِنِينَ ۝ وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَى وَعِيسَى وَإِلْيَاسَ

-ILYĀS	A	-ĪSĀ	A	-YAHYĀ	A	-ZAKARIYYĀ	A	THOSE WHO DO -IḤSĀN	WE
-ELIAS (ELIJAH)	AND	-JESUS	AND	-JOHN	AND	-ZACHARIAH	AND	-UTMOST GOOD -BENEVOLENCE	-RECOMPENSE -REWARD

WE REWARDS THOSE WHO DO GOOD TO OTHERS . \* OTHER DESCEDANTS  
INCLUDE ZAKARIYA , YAHYA ( JOHN ) , ISA (JESUS) , ILYĀS (ELIAS) ;

كُلِّ مَنْ الصَّالِحِينَ ۝ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيُوسُفَ وَ

A	-YŪNUS	A	-AL-YASA'	A	-ISMĀ'ĪL	A	THOSE WHO ARE	(ARE)	ALL (OF THEM)
AND	-JONAH	AND	-ELISHA	AND	-ISHMAEL	AND	-RIGHTEOUS -DO GOOD	FROM	

ALL OF THEM WERE RIGHTEOUS ; \*

AND ISMA'IL (ISHMAEL) , ALYAS'A (EL-ISHA) , YUNŪS (JONAH) AND

لُوطًا وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ۝ وَمِنْ آبَائِهِمْ وَ

A	THEIR -ANCESTORS	FROM	A	THE	UPON	WE -FAVORED	ALL (OF THEM)	A	-LŪṬ
AND	-FORE FATHERS		AND	-WORLDS -UNIVERSES		-PREFERRED		AND	-LOT

LUT (LOT) . **WE** EXALTED EVERY ONE OF THEM OVER THE WORLDS \*

AS **WE** EXALTED SOME OF THEIR FOREFATHER ,



ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَخْوَانَهُمْ، وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَىٰ

TO	'WE GUIDED	A N D	'WE CHOSE	A N D	THEIR	A N D	THEIR
	THEM		THEM		BROTHERS		-OFFSPRINGS -DESCENDANTS

THEIR CHILDREN AND THEIR BROTHERS .

**WE** CHOSE THEM FOR **OUR** SERVICE AND GUIDED THEM TO THE

صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ٨٤ ذَٰلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ

WHO	WITH	(HE)	(OF)	(IS)	THAT	ONE	A -PATH
EVER	IT	GUIDES	<b>ALLĀH</b>	GUIDANCE		STRAIGHT	-WAY

RIGHT WAY . \*

THIS IS THE GUIDANCE FROM **ALLAH** ; **HE** BESTOWS IT UPON WHOM

يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ٨٥ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَّا كَانُوا

THEY	WHAT	FROM	SURELY	THEY -DID SHIRK	IF	AND	<b>HIS</b>	FROM	(HE)
WERE (USED TO)	EVER	THEM	(HE) WASTED	-ASSOCIATED PARTNERS			-SERVANTS -WORSHIPPERS		WILLS

**HE** PLEASURES OF **HIS** DEVOTEES . IF THEY HAD COMMITTED SHIRK ( WORSHIPED

ANYONE ELSE BESIDES **ALLAH** ) ALL THEIR DEEDS WOULD HAVE BECOME VOID . \*

يَعْمَلُونَ ٨٦ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَ

A N D	THE JUDGE- MENT	A N D	THE	'WE GAVE	(ARE) THOSE	THOSE	THEY
			-BOOK -WRIT	THEM	WHO		DO

SUCH WERE THE PEOPLE TO WHOM **WE** GAVE THE BOOK , WISDOM

AND

النُّبُوَّةَ ٨٧ فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا هَٰؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا

A	WITH	WE	SO	THESE	-IN -WITH	(HE) -DENIES	THEN	THE
-NATION -PEOPLE	IT	ENTRUSTED	IN FACT	(PEOPLE)	IT	-DIS BELIEVES	IF	PROPHET- HOOD

PROPHETHOOD . NOW IF THESE PEOPLE DENY THIS GUIDANCE ,

IT DOES NOT MATTER ; **WE** WOULD BESTOW THIS GUIDANCE



لَيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ ۝ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَىٰ اللَّهُ فَبْهُدَاهُم

-BECAUSE OF	SO	ALLĀH	(HE)	(ARE)	THOSE	AT ALL	WITH	THEY
THEIR GUIDANCE			GUIDED	THOSE WHO		ONES WHO		ARE NOT
						-DISBELIEVE -DENY -HIDE THE TRUTH	IT	

UPON OTHER PEOPLE WHO WOULD NOT DISBELIEVE . \*

O MUHAMMAD THOSE WERE THE PEOPLE WHO WERE RIGHTLY GUIDED ,

اِقْتَدِهِمْ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ

A	(IS)	IT	NOT	ANY -WAGE	UPON	ASK	(DO) NOT	(YOU)	(YOU) FOLLOW !
REMINDER	EXCEPT			-REWARD	IT	YOU (ALL)		SAY !	IT

BY ALLAH THEREFORE, FOLLOW THEIR GUIDANCE AND TELL THESE PEOPLE : "I AM NOT ASKING YOU ANY COM-

PENSATION FOR THIS WORK OF DELIVERING THE MESSAGE TO YOU, THIS MESSAGE IS NOTHING BUT A REMINDER

لِلْعَالَمِينَ ۝ وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا

(DID)	THEY	WHEN	(OF) HIS	(AS IS)	ALLĀH	THEY	NOT	AND	FOR THE
NOT	SAID		VALUE	RIGHT		-ESTIMATED -VALUED			-WORLDS -UNIVERSES

TO ALL THE WORLDS . \* THOSE PEOPLE HAVE NOT VALUED THE ATTRIBUTES OF

ALLAH , THE WAY HIS ATTRIBUTES SHOULD BE VALUED,WHO SAY,"ALLAH HAS NEVER

أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّنْ شَيْءٍ قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ

THE	(HE) -SENT	WHO	(YOU)	THING	-FROM	ANY HUMAN	UPON	ALLĀH	(HE) -SENT
-BOOK -WRIT	DOWN -REVEALED		SAY !		-ANY	BEING			DOWN -REVEALED

REVEALED ANYTHING TO A HUMAN BEING .

"ASK THEM:" WHO THEN SENT DOWN THE BOOK (TORAH) , WHICH

الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُ

YOU(ALL) MAKE	FOR THE	(AS) A	AND	(AS) A	-MUSĀ	WITH	(HE) CAME	WHICH
IT	-PEOPLE -MANKIND	GUID- ANCE		LIGHT	-MOSES	IT	↓ BROUGHT	

MUSA BROUGHT , A LIGHT AND GUIDANCE FOR MANKIND ?

YOU HAVE TRANSCRIBED IT



قَرَأْتُمْ بِدُونِهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا، وَعَلِمْتُمْ مَا لَمْ

DID	W H A T	YOU (ALL)	A N D	MUCH	YOU(ALL) -HIDE	A N D	YOU(ALL) -REVEAL	-PAPERS
NOT		WERE TAUGHT			-CONCEAL	IT	-DISCLOSE	-PAGES

ON SEPARATE SHEETS, PUBLISHING SOME AND SUPPRESSING

MUCH OF THAT GIVEN KNOWLEDGE, WHICH NEITHER YOU NOR

تَعْلَمُونَ أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ شَهِيدٌ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ

THEIR ENGROSSMENTS	IN	(YOU) LEAVE !	THEN	ALLĀH	(YOU)	YOUR -FATHERS	N O R	A N D	YOU	YOU (ALL)
-VAIN -FUTILE		THEM			SAY !	-FORE - FATHERS			(ALL)	KNOW

YOUR FOREFATHERS PREVIOUSLY POSSESSED .” IF THEY DO NOT ANSWER, THEN

JUST SAY: “ALLAH” AND LEAVE THEM ALONE WITH THE DISCOURSE OF THEIR

يَلْعَبُونَ ۝ وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقُ الَّذِي

WHICH	ONE THAT	ONE	WE -REVEALED	(IS) A	THIS	AND	THEY
	CONFIRMS	BLESSED	-SENT -DOWN IT	BOOK			PLAY

USELESS ARGUMENTS . \* THIS IS THE BLESSED BOOK LIKE THE ONE

GIVEN TO MUSA (MOSES), WHICH WE HAVE REVEALED, CONFIRMING

بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ

THOSE	A N D	(ARE) -AROUND -SURROUND	THOSE	A N D	(OF) THE	M O T H E R	SO (THAT)	A N D	(HIS/ITS) HANDS	(ARE) BETWEEN
WHO		IT (HER)	WHO		TOWNS		YOU WARN		IT	BEFORE

WHAT CAME BEFORE IT, THAT YOU, O MUHAMMAD, MAY WARN THE PEOPLE

LIVING IN THE MOTHER CITY (MAKKAH) AND THOSE WHO LIVE AROUND HER.

يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ

THEIR	(ARE) -UPON	THEY	A N D	-WITH -IN	THEY	WITH / IN THE	THEY
-ṢALĀH -PRAYER	-OVER		IT	BELIEVE	-ĀKHIRAH -HEREAFTER		BELIEVE

THOSE WHO BELIEVE IN THE HEREAFTER, WILL BELIEVE IN THIS

(BOOK) AND WILL BE STEADFAST IN TAKING CARE



يُحَافِظُونَ ۝ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا

A	ALLĀH	-UPON	(HE)	THAN	(IS) MORE	WHO	A	THEY
LIE		-AGAINST	-FABRICATED	WHO	-WRONG -UNJUST		AND	-GUARD -PROTECT

OF THEIR SALAH ( PRESCRIBED PRAYERS ) . \* WHO CAN BE MORE

WICKED THAN THE ONE WHO INVENTS A LIE AGAINST ALLAH ,

أَوْ قَالَ أُوْحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوسر إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلُ

(SOON) I WILL	(HE)	WHO	A	ANY	TO	(IT) IS (DIVINELY)	DID NOT	WHILE	TO	(IT) IS (DIVINELY)	(HE)	OR
-SEND DOWN -REVEAL	SAID		AND	THING	HIM	-INDICATED -INSPIRED			ME	-INDICATED -INSPIRED	SAID	

OR SAYS : " THIS WAS REVEALED TO ME , " WHILE NOTHING WAS

REVEALED TO HIM ? OR THE ONE WHO SAYS : " I CAN REVEAL

مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ

AGONIES	IN	THOSE WHO DO	WHEN	YOU (WOULD) SEE	IF	AND	ALLĀH	(HE) -SENT DOWN -REVEALED	(OF) WHAT	LIKE
		-WRONG -INJUSTICE								

THE LIKE OF WHAT ALLAH HAS REVEALED ? " IF YOU COULD ONLY

SEE THESE WRONGDOERS , WHEN THEY ARE IN THE AGONIES

الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُو أَيْدِيهِمْ خَارِجُوا أَنْفُسَكُمْ

YOUR	(SAYING) (YOU ALL)	THEIR	(OF)	-ONES WHO STRETCH	THE	WHILE	(OF) THE
SOULS	TAKE OUT !	HANDS		-STRETCHERS	ANGELS		DEATH

OF DEATH AND THE ANGELS STRETCH FORTH THEIR HANDS SAYING ,

"TAKE OUT YOUR SOUL !

الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى

UPON /	YOU (ALL)	YOU (ALL)	I BE- CAUSE	(OF) THE	(WITH) -TORMENT	YOU(ALL) ARE/ WILL BE	TODAY
AGAINST	SAY	WERE (ARE)	OF WHAT	HUMILIATION	-PUNISHMENT	RECOMPENSED	

TODAY YOU WILL BE REWARDED WITH A DISGRACEFUL PUNISHMENT

FOR SAYING FALSHOOD AGAINST



اللَّهُ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْكِبُونَ ﴿٩٣﴾ وَلَقَدْ

CER- TAINLY	AND	YOU (ALL) -ACTED PROUD -ASSUMED GREATNESS	HIS -AYĀT -SIGNS -VERSES	ABOUT	YOU (ALL)	AND	(OF) THE RIGHT	-WITH OUT -OTHER THAN	ALLĀH
----------------	-----	---	-----------------------------------	-------	--------------	-----	----------------------	--------------------------------	-------

ALLAH WHICH YOU HAD NO RIGHT TO SAY AND SHOWING

ARROGANCE AGAINST HIS REVELATIONS ! " \* ALLAH ADDS TO

جِئْتُمُونَا فِرَادَةً كَمَا خَلَقْنَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرْكْتُمْ

YOU (ALL)	AND	(OF)	FIRST	WE CREATED	JUST	AS ONES	YOU(ALL) CAME
LEFT		TIME		YOU (ALL)	-AS -LIKE	(ONE BY ONE)	(TO) US

WHAT THE ANGELS SAID , " SO YOU HAVE COME BACK TO US ALONE

AS WE CREATED YOU AT THE FIRST TIME , LEAVING

مَا خَوَّلْنَكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَى مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُم

YOUR INTERCESSORS	WITH YOU (ALL)	WE SEE	N O R	AND	YOUR (OF) BEHIND BACKS	WE BESTOWED UPON YOU(ALL)	WHAT
----------------------	----------------------	-----------	-------------	-----	---------------------------------	------------------------------------	------

BEHIND ALL THAT WHICH WE GAVE YOU IN THAT WORLD

AND WE DON'T SEE WITH YOU YOUR INTERCESSORS ,

الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ

BETWEEN YOU (ALL)	(IT) WAS SEVERELY -SEVERED -CUT OFF	CER- TAINLY	PARTNERS	(ARE) -IN -CONCERNING YOU(ALL)	INDEED THEY	YOU (ALL)-CLAIMED -ASSERTED (WITH ASSUMPTION)	THOSE WHO
-------------------------	--	----------------	----------	---	----------------	--	--------------

WHOM YOU CLAIMED TO BE ALLAH'S PARTNERS IN YOUR AFFAIRS ;

ALL YOUR TIES HAVE BEEN CUT OFF

وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾ إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْهَبِّ

(OF) THE GRAIN	(IS) -ONE WHO SPLITS -SPLITTER	ALLĀH	IN DEED	YOU(ALL) -CLAIM -ASSERT (WITH ASSUMPTION)	YOU (ALL) WERE	WHAT EVER	FROM YOU (ALL)	(IT) WAS -LOST -STRAYED	AND
----------------------	--	-------	------------	--	----------------------	--------------	----------------------	-------------------------------	-----

AND WHAT YOU PRESUMED HAS FAILED YOU . " \*

SURELY IT IS ALLAH WHO CAUSES THE SEED



وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ

FROM	(OF)	THE	-ONE WHO	AND	THE	FROM	THE	(HE)	THE	AND
	DEAD		TAKES OUT -TAKER		DEAD		LIVING	TAKES OUT	-PIT -FRUIT STONE	

AND THE FRUIT-STONE TO SPLIT AND SPROUT .

HE BRINGS FORTH THE LIVING FROM THE DEAD AND THE DEAD

الْحَيُّ ذَلِكُمُ اللَّهُ فَإِنِ تَوَفَّكُونَ ۝ فَإِلَى الْإِصْبَاحِ ۚ وَ

AND	(OF)	THE	-ONE WHO	YOU (ALL) ARE	THEN	(IS)	THAT (O)	THE
	-DAWN		SPLITS -CLEAVER	DELUDED	-HOW	ALLĀH	YOU (ALL)	LIVING

FROM THE LIVING. IT IS ALLAH, WHO DOES ALL THIS, THEN WHY ARE

YOU BEING MISLED ? \* HE CAUSES THE DAYBREAK FROM THE DARK

جَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ۚ ذَٰلِكَ

THAT	(MEANS OF)	THE	AND	THE	AND	(MEANS OF)	THE	(HE)
	-CALCULATION					-REST -PEACE	NIGHT	MADE
	-RECKONING -ACCOUNTING	MOON		SUN				

HE MAKES THE NIGHT FOR REST AND MAKES THE RISING AND SETTING OF

THE SUN AND THE MOON FOR YOU TO DETERMINE TIMES (DAYS, WEEKS, MONTHS AND YEARS),

تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ۝ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ

THE	FOR	(HE)	(ONLY) (IS)	HE	AND	THE	(OF)	THE	(IS)
STARS	YOU (ALL)	MADE	WHO			ALWAYS ALL KNOWING	ALWAYS ALL MIGHTY		-MEASURING -ESTIMATION

THESE ARE THE ARRANGMENT OF THE ALMIGHTY , THE ALL-KNOWING.\*

HE IS THE ONE WHO HAS MADE THE STARS FOR YOU ,

لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ

THE (REVEALED)	WE EXPLAINED	IN	(OF)	THE	AND	(OF)	THE	DARK-	IN	-BY	SO (THAT)
-ĀYĀT -VERSES	-OPENLY -IN DETAILS	FACT		SEA		LAND (& AIR)	NESSSES		THEM	YOU(ALL) ARE GUIDED	

SO THAT YOU MIGHT FIND YOUR WAY THEREBY IN THE DARKNESS WHETHER YOU ARE

ON THE LAND OR THE SEA. WE HAVE SPELLED OUT OUR REVELATIONS VERY CLEARLY



لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ

A	FROM	(HE) CREATED	(ONLY) (IS)	HE	A N D	THEY	A FOR
SOUL		YOU (ALL)	WHO			KNOW	-PEOPLE -NATION

FOR PEOPLE OF COMMON SENSE . \*

HE IS THE **ONE** WHO HAS CREATED YOU FROM A SINGLE SOUL

وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ

FOR	THE	WE		A	(FOR)(IT/HER)	ONE
A	(REVEALED)	EXPLAINED	IN	-DEPOSITORY	IS A	
-NATION	-VERSES	-OPENLY	FACT	-LODGING	-DWELLING	
-PEOPLE	-SIGNS	-IN DETAIL		PLACE	-RESIDING PLACE	

AND GRANTED YOU DWELLING ON EARTH AND A RESTING PLACE IN THE HERE-

AFTER. **WE** HAVE SPELLED OUT **OUR** REVRLATION VERY CLEARLY FOR PEOPLE OF

يَفْقَهُونَ ﴿١٨﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً ، فَأَخْرَجْنَا

THEN				(HE)	(ONLY) (IS)	HE	A N D	THEY
WE	WATER		THE	FROM				
TOOK OUT		SKY		SENT DOWN	WHO			-UNDERSTAND -COMPREHEND

UNDERSTANDING . \* IT IS **HE** WHO SENDS DOWN RAINWATER FROM

THE SKY AND THEREWITH PRODUCES

بِهِ نَبَاتٌ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرِجُ مِنْهُ

FROM	WE	GREEN	FROM	WE	THEN	(OF)	(OF)	-PLANTS	-BE- CAUSE OF
IT	TAKE OUT	VEGETA- TION	IT	TOOK OUT		THING(S)	-EACH -EVERY	-VEGE TATION	-WITH IT

VEGETATION OF ALL KINDS :

**HE** BRINGS FORTH GREEN CROPS PRODUCING

حَبًّا مُتَرَاكِبًا ، وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ

HANGING	-CLUSTERS	ITS -SPATHE	FROM	THE	(ARE)	A N D	ONE -PILED UP	GRAIN
-CLOSE -LOW	-BUNCHES	-SPADIX -SPROUT		DATE PALM	FROM		-MOUNTED UPON EACH OTHER	

GRAIN PILED UP IN THE EAR , PALM-TREES LADEN WITH CLUSTERS OF

DATES HANGING WITHIN REACH ,



وَجَنَّتْ مِّنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا

(AS)	THE	AND	THE	AND	GRAPES	FROM	GAR-	AND
-RESEMBLING -SIMILAR	POME- GRANATES		OLIVES				DENS	

GARDENS OF GRAPES , OLIVES , AND POMEGRANATES ;

THOUGH THEIR FRUIT RESEMBLES IN KIND-

وَعَيْرٌ مُّثَابِهٍ ۚ أَنْظِرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ ۚ

ITS	AND	(IT) BEARS	WHEN	ITS	-TO WARDS	(YOU ALL) -SEE !	(OF)	NOT	AND
RIPENING		FRUIT		FRUITS	-AT	-LOOK !	-RESEMBLING -SIMILAR		

YET IS DIFFERENT IN VARIETY .

LOOK AT THEIR FRUITS AS THEY YIELD AND RIPEN .

إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٩﴾ وَجَعَلُوا لِلَّهِ

FOR	THEY	AND	THEY	FOR	(ARE) SURELY	THAT	IN	IN-
ALLĀH	MADE		BELIEVE	A	SIGNS	(FOR YOU ALL)		DEED

BEHOLD ! IN THESE THINGS THERE ARE SIGNS FOR TRUE

BELIEVERS . \* YET THEY MAKE THE JINNS ( GENIES: CREATURE

شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ

DAUGHTERS	AND	SONS	FOR	THEY -FALSELY	WHILE	(HE) CREATED	AND	(OF) THE	PARTNERS
			HIM	ASCRIBED -TORE OUT	THEM			JINN	

WHICH HAS BEEN CREATED OUT OF FIRE AS THE PARTNERS WITH ALLAH,

WHEREAS HE IS THEIR CREATOR ; AND ALSO ASCRIBE TO HIM SONS AND DAUGHTERS

بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٧٠﴾ يَدِيعُ السَّمٰوٰتِ

(OF)	THE	ORIGINATOR	THEY	FROM	(HE) IS/WAS	AND	HIS GLORY	(OF) KNOW-	WITHOUT
-SKIES -HEAVENS -HIGHTS			ASCRIBE	WHAT EVER	EXAL- TED		(FREE OF ALL DEFECT IS HE)	LEDGE	

WITHOUT HAVING ANY KNOWLEDGE. GLORY TO HIM ! HE IS HIGHLY EXALTED

FAR ABOVE WHAT THEY ASCRIBE . \* HE IS THE CREATOR OF THE HEAVENS .



وَالْأَرْضُ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةً ۖ

ANY FEMALE	FOR	(IT/SHE)	DID	WHILE	A	FOR	(IT)	FROM (OF)	THE	A
COMPANION	HIM	-IS -BE	NOT	E	CHILD	HIM	-IS -BE	WHERE	EARTH	N D

AND THE EARTH .

HOW COULD **HE** HAVE A SON WHEN **HE** HAS NO CONSORT ?

وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾ ذَلِكُمُ اللَّهُ

(ALONE) (IS)	THAT	(IS) ALWAYS	(OF)	WITH	HE	A	(OF)	-ALL	(HE)	A
ALLĀH	(O YOU ALL)	KNOWING	THING(S)	-ALL -EVERY		N D	THING(S)	-EVERY	CREATED	N D

**HE** HAS CREATED EVERYTHING AND IS AWARE OF EVERYTHING . \*

THAT IS **ALLAH**

رَبِّكُمْ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ ۚ وَهُوَ

HE	A	(YOU ALL)	(OF)	(OF) -ALL	CREATOR	HE	EX-	(IS) ANY	NOT	YOUR (ONLY)
	N D	-WORSHIP ! SERVE ! / OBEY !	THING(S)	-EVERY			CEPT	DEITY		-RABB -SUSTAINER

YOUR **RABB** ! THERE IS NO GOD BUT **HIM** ,

THE CREATOR OF EVERYTHING . THEREFORE WORSHIP **HIM** , **HE**

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾ لَا تَدْرِكُهُ الْبَصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ

(HE) -GRASP	HE	A	THE	(IT/SHE) -PERCEIVE	NOT	(IS) -DISPOSER OF	(OF)	-EVERY	UPON
-PER-CEIVES		N D	VISION (EYES)	-GRASP HIM	(CAN)	AFFAIRS -TRUSTEE	THING(S)	-ALL	

IS THE **GUARDIAN** OF EVERYTHING . \*

NO VISION CAN GRASP **HIM** WHILE **HE** GRASPS ALL

الْبَصَارَ ۚ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٣﴾ قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ

FROM	-VISIONS	(IT) CAME	IN	THE ALWAYS	(ALONE) (IS) THE MOST SUBTLE	HE	A	THE
	-INSIGHTS	(TO) YOU(ALL)	FACT	ALL AWARE	ONE OF ACUTE PERCEPTION		N D	VISION (EYES)

VISIONS . **HE** IS THE **SUBTLE** , THE **AWARE** . \*

NOW THERE HAVE COME TO YOU CLEAR PROOFS



رَبِّكُمْ ۖ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا ۚ

(IS)	SO UPON	(HE) BECAME	WHO	AND	(IS) FOR	(HE)	SO	YOUR
IT (HER)		BLIND (LOST INSIGHT)	EVER		HIS (OWN) SELF	-VIEWED -PERCEIVED	WHO- EVER	-RABB -SUSTAINER

FROM YOUR RABB TO OPEN YOUR EYES . THEREFORE, ANYONE WHO WILL OPEN HIS EYES,

IT IS GOOD FOR HIS OWN SOUL AND ANYONE WHO WILL PLAY BLIND, IT IS TO HIS OWN HARM,

وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ۚ وَكَذٰلِكَ نَصْرَفُ الْاٰیٰتِ وَ

AND	THE (REVEALED)	WE PRESENT	LIKE-	AND	AT ALL A	(AM) UPON	NOT	AND
	-ĀYĀT -VERSES	-DIVERSELY -IN DIFFERENT WAYS	WISE		-GUARDIAN -PROTECTOR	YOU (ALL)		

AND I AM THE PROPHET , NOT ASSIGNED AS A KEEPER OVER YOU . \*

THUS DO WE EXPLAIN OUR REVELATIONS OVER AND OVER AGAIN

لَيَقُولُوا دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ۚ اِتَّبِعْ مَا

WHAT	(YOU)	THEY	FOR	SO (THAT) WE	AND	YOU (HAVE)	SO (THAT)
EVER	FOLLOW!	KNOW	A -NATION -PEOPLE	EXPLAIN EXPLICITLY		STUDIED	THEY SAY

SO THAT THE UNBELIEVERS MAY SAY: "YOU HAVE LEARNED FROM SOMEONE, BUT NOT FROM

ALLAH AND THAT THIS MAY BECOME CLEAR TO PEOPLE OF UNDERSTANDING.\* FOLLOW WHAT IS

اَوْحٰى اِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ ۚ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ وَاَعْرِضْ عَنِ

FROM	(YOU)	-HE	(IS)	ANY	NOT	YOUR	FROM	TO	(IT) WAS (DIVINELY)
	TURN AWAY !	-HIM	EXCEPT	DEITY		-RABB -SUSTAINER		YOU	-INSPIRED -INDICATED

REVEALED TO YOU FROM YOUR RABB ,

THERE IS NO GOD BUT HIM AND TURN ASIDE FROM

الْمُشْرِكِينَ ۚ وَلَوْ شَاءَ اللّٰهُ مَا اشْرَكُوْا ۚ وَمَا جَعَلْنَاكَ

WE	NOR	AND	THEY -DID SHIRK	NOT	ALLĀH	(HE)	IF	AND	THOSE WHO -DO SHIRK
YOU	MADE		-ASSOCIATED PARTNERS			WILLED			-ASSOCIATE PARTNERS(WITH ALLĀH)

THE MUSHRIKIN . \* IF ALLAH WANTED THEY WOULD NOT BE

MUSHRIKIN . WE HAVE NEITHER APPOINTED YOU



عَلَيْهِمْ حَفِظًا ۖ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٤﴾ وَلَا تُسَبِّحُوا

(YOU ALL)	DO NOT!	AND	AT ALL A -DISPOSER OF AFFAIRS -TRUSTEE	(ARE) UPON THEM	YOU (ALL)	NOR	AND	A -GUARDIAN -PROTECTOR	UPON THEM
-----------	---------	-----	---	-----------------------	--------------	-----	-----	------------------------------	--------------

THEIR KEEPER NOR MADE YOU THEIR GUARDIAN . \*

O BELIEVERS , DO NOT INSULT

الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدَاوًا بَغِيرَ

WITH OUT (WITHOUT)	(DUE TO) ENMITY	ALLĀH	CONSEQUENTLY THEY (WILL) ABUSE	(OF) ALLĀH	-OTHER THAN -BESIDES	FROM	THEY -INVOKE -CALL	THOSE WHO
--------------------------	--------------------	-------	---	---------------	----------------------------	------	--------------------------	--------------

THOSE , WHOM THESE MUSHRIKIN CALL UPON BESIDES ALLAH ,

LEST IN RETALIATION THEY CALL BAD NAMES TO ALLAH

عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ

THEIR -RABB SUSTAINER	(IS ONLY) TO	THEN	THEIR DEED	(OF) -PEOPLE -COMMUNITY	FOR ALL -EVERY -EACH	WE -ADORNED -BEAUTI- FIED	LIKEWISE	ANY KNOW- LEDGE
-----------------------------	-----------------	------	---------------	-------------------------------	-------------------------------	------------------------------------	----------	-----------------------

OUT OF THEIR IGNORANCE . THUS WE HAVE MADE THE DEEDS OF

EVERY GROUP OF PEOPLE SEEM FAIR TO THEM . IN THE END

مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللهِ

BY ALLĀH	THEY SWORE	AND	THEY DO	THEY WERE (USED TO)	WITH WHAT EVER	THEN (HE) (WILL) INFORM(S) THEM	THEIR RETURN
-------------	---------------	-----	------------	---------------------------	----------------------	---	-----------------

THEY WILL ALL RETURN TO THEIR RABB AND THEN , HE WILL INFORM THEM OF THE REALITY

OF ALL THAT THEY HAVE DONE . \* THESE MUSHRIKIN SOLEMNLY SWEAR BY ALLAH

جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا ۖ قُلْ

(YOU) SAY !	IN -WITH IT	SURELY THEY (WILL) DEFINITELY BELIEVE	ANY -ĀYAH -SIGN	(IT/ SHE) CAME (TO) THEM	SURELY IF	THEIR OATHS	(OF) -FIRM -STRONG
----------------	-------------------	---	-----------------------	-----------------------------------	--------------	----------------	--------------------------

THAT IF A SIGN CAME TO THEM THEY WOULD MOST CERTAINLY

BELIEVE IN YOUR PROPHETHOOD . SAY :



إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ

(IT)	WHEN	INDEED	(IT)(WILL) MAKE	W H A T	A N D	(OF)	(ARE) -NEAR	THE -ĀYĀT	INDEED
CAME		IT	YOU (ALL) PERCEIVE			ALLĀH	-WITH	-SIGNS -VERSES	(NOT BUT)

"ALL SIGNS ARE VOUCHSAFED BY **ALLAH** ." WHAT SHOULD MAKE YOU UNDERSTAND THAT IF A SIGN COMES TO THEM

لَا يُؤْمِنُونَ ۖ وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ

DID	JUST	THEIR	A N D	THEIR	WE	A N D	THEY (WILL)	NOT
NOT	-LIKE -AS	SIGHTS (EYES)		HEARTS (+ MINDS)	TURN		BELIEVE	

THEY WILL STILL NOT BELIEVE . \* **WE** WILL TURN AWAY THEIR HEARTS AND THEIR EYES FROM THE TRUTH BECAUSE OF THEIR

يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ۚ

THEY	THEIR	IN	WE	A N D	(OF)	FIRST	IN -WITH	THEY
WANDER BLINDLY	-REBELLION -TYRANNY		LEAVE THEM		TIME		IT	BELIEVE

ATTITUDE WHICH PROMPTED THEM TO DISBELIEVE IN THE FIRST PLACE , AND

**WE** WILL LEAVE THEM TO WANDER IN THEIR REBELLIOUS WRONGDOING . \*




© Al-Huda International Welfare Foundation



## TRANSLITERATION CHART

Q	ق	Z	ز	A	أ (ء)
K	ك	S	س	B	ب
L	ل	SH	ش	T	ت
M	م	Ṣ	ص	TH	ث
N	ن	D	ض	J	ج
H	ه	Ṭ	ط	Ḥ	ح
W	و	Z	ظ	KH	خ
Y	ي	,	ع	D	د
		GH	غ	DH	ذ
		F	ف	R	ر

### SHORT VOWELS

FATHAH	A = <u>َ</u>	كَتَبَ KA+TA+BA
KASRAH	I = <u>ِ</u>	كِتَابَ KI+TĀB
DAMMAH	U = <u>ُ</u>	كُتِبَ KU+TI+BA

### LONG VOWELS

Ā = <u>اَ + َ</u>	كَاتِبَ KĀ+TIB
Ī = <u>يَ + ِ</u>	قِيلَ QĪ+LA
Ū = <u>وَ + ُ</u>	كُونُوا KŪ+NU

### DIPHTHONGS

AW = <u>اَ + وَ</u>	كَوْنُ KAWI
AI = <u>اِ + يَ</u>	كَيْ KAI
AY = <u>اِ + يَ</u>	كَاي KAY

### SHADD - GEMINATION

YY	ئَ	AH	ة	IN PAUSE FORM (E.G. SUNNAH سُنَّة)
WW	وَّ	AT	ة	IN CONSTRUCT FORM (E.G. SUNNAT-AL-RASUL) سُنَّةُ الرَّسُولِ
NN	نَّ	AL	ال	

Distinctive sign for HAMZAH (ء) is like a COMMA (,) however, to avoid confusion it is not used routinely except in a few words like "QUR'ĀN"



© Al-Huda International Welfare Foundation



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



national institute  
of modern languages

Sector H-9, P.O. Shaigan, Islamabad  
Tel : No.

I, Dr. Zia-ul-Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, certify that I have read the contents of each of these Juz, of the Quran. I have personally examined the Arabic text and carefully read and revised the word to word Arabic to English translation. I have found the text to be accurate and the translation suitable to be published.

© Al-Huda International Welfare Foundation



# **M. IDREES ZUBAIR** PhD. (Hadith Sciences)

---

ASSOCIATE PROFESSOR, IRI, INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY ISLAMABAD

I certify that I have read the contents (Text and Translation)  
of Juz' 1 carefully and found it suitable to be published.



(Dr. M. Idrees Zubair)

© Al-Huda International Welfare Foundation



## COMMENTARY

This word for word translation of the Arabic text of the Qur'ān is an attempt towards a literal translation, keeping its grammatical form in view e.g. noun for noun, verb past tense for the same etc. The imperative form of the verb (amr, nahy and third person imperative) have been denoted by an exclamation mark (!) Muḍāf and Muḍāf ilaih (possessive noun) is marked with (of). Maf'ūl lahi (causative object) is indicated with (due to) etc.

The reading of the word for word English translation should be done from the right to the left as for the Arabic text. The running English translation should, however, be read from the left to the right.

This effort has been made primarily for the students of our Institution. No detailed explanation has been given in this edition. However, the student is provided with a blank page alternating with the Qur'ānic text. This should be used for notes. We recommend that the student supplement this book with the study of few other books. For this combined study we suggest the use of the following: -

Al Qur'ān al Karīm  
Tarjumah wa dirāsah  
The Qur'ān translation & Study  
Jamal-un-Nisa bint Rafai, Ph.D  
(London)

- A Textbook for the Classroom  
Senior level general  
Arabic Text Translation Explanation + Vocabulary  
Compiled and edited by Abidullah Ghazi.  
Iqra' International Educational Foundation, Chicago  
A Study of part \_\_\_\_ of the Qur'ān
- English translation of the meaning of the al Qur'ān, The Guidance for Mankind By  
Mohammad Farooq-i-Azam Malik. Institute of Islamic Knowledge, Texas U.S.A.  
(This is the Qur'ān which we have used for the running commentary below our word  
for word translation)
- Plus, any good translation of the Tafsīr e.g Translation of the Tafsīr of  
S. Abul-A'la Mawdūdī.

May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā forgive us our mistakes and shortcomings and may He  
bless us all (the seekers of the Divine Truth), Āmīn!



## ACKNOWLEDGMENTS

Al-ḥamdu lillāh, all praise and thanks to Allāh (Subḥānahū wa ta'ālā) for His blessings and favours on us. Our sincere gratitude to Al-Huda International, to Dr. Farhat Hashmi and everyone involved with this Institution, for opening up the Book of Allāh for us, thereby helping us understand our Dīn and making Islam a practical reality. We have learnt not only to be proud of being muslims, but also to be humbly grateful to Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for this Blessing. As the Qur'ān states in Surah Al-i-Imrān, verse 110:

"You (O Believers) are the best community raised up for mankind, you enjoin what is right and forbid what is wrong, and you believe in Allāh."

To do justice to our role as the "chosen community", we must know what that role is. To know it, we must study it; not casually but seriously. To be born of doctor, engineer, or teacher parents does not automatically make us doctors, engineers or teachers. We have to spend years studying whatever we wish "to be when we grow up." Similarly to be a Muslim, and to know Islam, we must be prepared to spend at least some time to study it.

We have made a humble but sincere effort to put on paper what we have learnt here at Al-Huda, hoping to benefit others like us. May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā accept this effort of ours and make it into a Ṣadaqah jāriyah for us, Āmīn! The word for word translation is a combined attempt from us, keeping in view that mere translations can never substitute the Divine Original. Translations are mere crutches, to be used only till one learns to stand on one's feet.

We are extremely grateful to Brother Mohammad Farooq-i-Azam Malik of Texas, USA, who has graciously given us permission to copy his English translation of the Meaning of Al-Qur'ān. We have used it as the running commentary under the word for word translation.

We are also grateful to Dr. Zia ul Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, Islamabad, Pakistan, who has been kind enough to take the time to revise and correct our work with patience. Māy Allah bless all our well wishers, Āmīn!

Once again, our thanks and prayers are with our teachers, those associated (in all capacities) with Al-Huda and our families. May Allāh be pleased with all of us, and grant us Jannat-al-Firdaws, Āmīn! As this is an ongoing project, and we are aware of our shortcomings, we welcome any feedback, constructive criticism, suggestions, or ideas so that we can improve upon this effort in the future. Lastly, we seek forgiveness from Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for our shortcomings and any mistakes that we might have made, Āmīn!

Graduates,  
Al-Huda International,  
(Revised)  
Year - 2000  
Hijri - 1420



## REFERENCES

- *A Dictionary of Grammatical Analysis of the Holy Qur'ān*, preface by Prof. Dr. Muhammad Sayed Ṭanṭāwī reviewed by Sheikh Mohammad Fahim Abou 'Oubayya, 1994
- *Arabic English Dictionary*, The Hans Wehr dictionary of modern written Arabic, edited by J.M. Cowan 1980.
- *A Study of al Qur'ān al - Karīm*, translated by La'l Muhammad Chawla, (Lahore, Pakistan Islamic Publications, 1991).
- *A Study of Juz' One to Four*, compiled and edited by Abidullah Ghazi, (Chicago: IQRA' International Foundation, 1997).
- *Elias Modern Dictionary, Arabic English*, by Elias A Elias, ed., E. Elias, 9th Edition, (Cairo: Elias Modern Press, U.A.R 1969).
- *English Translation of the Meaning of al-Qur'ān*, by Muhammad Farooq-i-Azam Malik, (Texas, The Institute of Islamic Knowledge, 1997).
- *Holy Qur'ān*, translated by M.K. Shakir, U.S.A.
- *I'rāb-ul-Qur'ān wa Bayānuhū* (Arabic), Mohy-uddin al Darwish, printed and published (Damascus 1996).
- *Key to al-Baqarah*, by Khurram Murad, (Leicester: Islamic Foundation, 1996).
- *Qur'ān Majīd*, (Urdu translation word to word), Hāfiẓ Nadhār Aḥmad.
- *Ta'lim al Qur'ān* (Urdu translation) by Sabir Qarni, (Lahore: Hasanat Academy, Pvt Ltd, 1995).
- *The Glorious Qur'ān Text and Explanatory translation*, by Muhammad Marmaduke Pickthall, 1977.
- *The Holy Qur'ān, Text, Translation and Commentary*, by Abdullah Yūsuf 'Alī, New Revised Edition, Published by Amana Corporation, USA, 1989.
- *The Holy Qur'ān, English Translation of the Meaning and Commentary*, (Madinah: King Fahd Printing Complex, 1410 AH).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated by S. Abul- A'lā Mawdūdī, English rendering by Ch. Muhammad Akbar, (Lahore: Islamic Publications Limited, 1994).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated and explained by Muhammad Asad, Dar-ul-Andalus, 1980.
- *The Noble Qur'ān*, translated by Dr Muhammad Taqiuddin al- Hilali, Ph. D., Dr Muhammad Muhsin Khan, Darussalam Publishers, Saudia Arabia, 1996
- *The Qur'ān, Translation and Study* by Jamal-ul-Nisa bint Rafai, Ph.D., (London: 1404 A.H.)
- *Towards Understanding the Qur'ān*, by S. Abul- A'lā Mawdūdī Translated by Zafar Ishāq Ansari, The Islamic Foundation, Leicester, 1990
- *Vocabulary of the Holy Qur'ān*, compiled by Dr Abdullah Abbas Nadwi, Iqra International Educational Foundation, Chicago, 1996



© Al-Huda International Welfare Foundation